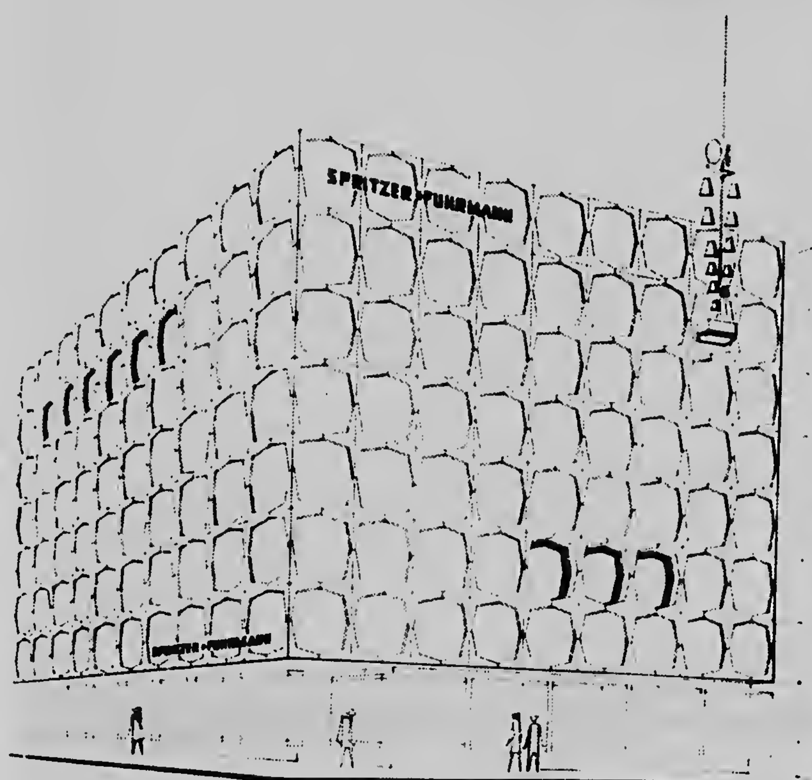
DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 3 APRIL 1965 No. 5300.

PROYECTO DI UN MILLON FLORIN DI SPRITZER & FUHRMANN DEN NASSAUSTRAAT



Perspectivo Spritzer & Fuhrmann (nobo) den Nassaustraat.

ORANJESTAD, 3 April - Durante un conferencia di prensa ayera atardi den Hotel Cactuss Inn, e adjunct director di Spritzer & Fuhrmann na Aruba a duna splicacionnan extenso tocante di plannan nobo di e firma menciona pa construi un edificio completamente moderno caminda e actual Spritzer & Fuhrmann ta situa den Nassaustraat. E edificio lo bira un den estilo completamente moderno y lo bai costa un millon florin. E intencion ta pa tin e edificio cla na januari 1967 na momento cu e firma aki lo celebra su cuarenta anja di existencia na Aruba.Y mas o menos e mes un tempu cu ta wordu spera cu gobierno a logra termina e construccion di Aruba Sheraton Hotel. E renobacion y extencion di e edificio lo por cuminsa masha pronto, probablemente na fin di e anja aki caba.

Senjor Theo Blok, e adjunct director di Spritzer na Aruba a duna e siguiente splicacion na e representantenan di prensa, radio y television.

Spritzer & Furhmann ta bai traha un edificio nobo y moderno na Oranjestad. E lo ta un edificio di cuatro piso den e ultimo estilo completamente moderno y cu tur facilidadnan cu por tin.
Senjor Charles E. Fuhrmann a haci un bishita na Aruba pa studia, entre otro e plan original di e renobacion y extencion di e edificio den Nassaustraat.
Despues di amplio conferencia directiva di Spritzer & Fuhrmann a dicidi di tumba e edificio actual abao y lamta un edificio completamente nobo.
Encuanto e parti financiero di esaki desicion no a worde tuma ainda por ta cu e parti financiero lo worde cubri completamente door di Spritzer & Fuhrmann mes pero por sosode tambe cu otronan lo participa den e projecto aki. E plan pa e edificio nobo aki ta hopi avanza despues di aprobacion di autoridad lo worde cuminsa cu e construccion mas pronto posibel. Durante e tempo di kibramento y construccion Spritzer & Fuhrmann lo pasa pa un otro edificio. No ta conoci cual ainda, pero segun senjor Blok nan tin hopi oferta cu nan a ricibi.
Tur esfuerzo ta worde haci pa e edificio, cual ta consisti di cuatro piso, bin cla aki dos anja, na cual tempo tambe Spritzer & Fuhrmann lo recorda e hecho cu nan compania ta existi cuarenta anja.

Esaki lo ta na januari 1967. Ta worde spera cu e extencion di Aruba Caribbean Hotel y e construccion di e Sheraton Hotel lo bin cla den e mes un tempo. Pasobra segun senjor Blok a mustra, Spritzer & Fuhrmann ta considera nan mes como e pioneernan ariba e tereno di joyeria na Aruba y alavez un di e atraccionnan maximo pa e turistanan cu ta bin haci compra na Antillas. El a declara cu tin turista ta bin specialmente Antillas pa cumpra serca Spritzer & Fuhrmann.

Directiva di Spritzer & Fuhrmann ta spera cu e establecimento di e edificio nobo lo trece su negoshi na Aruba riba mes nivel cu esun di Curacao, na unda ta trahando actualmente tres cien empleado di cual ochenta y seis porciento ta Antillanos. E percentahe menciona hasta ta mas halto den e negoshi di Aruba na unda di e sesenta y dos empleadonan solamento cuatro no ta Antillano. E hefenan di departamento di drechamento di holoshi, joyas, y optica ta Antillanonan, mientras cu majoria di esnan cu ta traha den e empresanan aki tambe ta Antillanonan. Personanan cu a hanja nan estudio cualifica di mas halto cu por tin cu e cooperacion y ayudo di e empresa. Hasta segun senjor Blok a sigui menciona e empresa di Spritzer & Fuhrmann na New York tambe tin cuatro Antillano ta traha. Cu e edificio nobo e cantidad di empleadonan di e empresa lo bira doble te tres bez tanto di esun actual y naturalmente dependiendo di e desaroyo di Aruba esaki por bira mucho mas ainda.

Cu es extencion aki na Aruba, segun senjor Blok, Spritzer & Fuhrmann kier coopera cu e desarollo di trafico di turista for di Estados Unidos, America Central y Sur. Aruba cu su porta liber ta bon situa pa turismo.

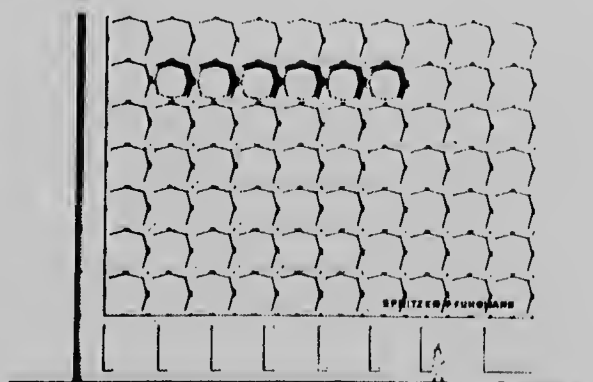
E oficina di architectura cu ta projecta e edificio nobo y tan moderno aki ta "Architectuur en Stedebouw Fesco en Roovers." Manera ta costumber serca Spritzer & Fuhrmann e edificio lo bai contene tur e ultimo descubrimientonan riba tereno di architectura.
E interior lo hanja un aspecto completamente nobo y lo por worde jama algo unico. Tambe e edificio nobo lo contene un carillon mescos cu esun actual, cual na cada ocacion special y tur dia ta worde toca.

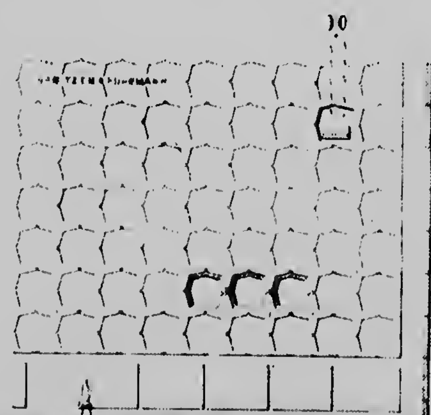
FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845.

Otro planan di e projecto nobo aki cual lo bai costa algodi un millon florin ta cu e edificio lo halla e facilidad di un plateria grandi, na unda no solamente reparacion lo worde haci pero na unda alavez joyas lo worde designa y crea, cu lo recorda na e cultura di plateria cu antes tabata worde practica.

Segun informacion ya caba Spritzer & Fuhrmann tin esaki den estudio y nan ta di opinion di haci algo grandi di e idea aki. En otro palabra rebiba e trabao di joyeria, mihor bisa plateria di antes cu tabatin na Aruba y cual awor casi

(SIGUI LESA PAG. 8.)





Esaki ta e frontispicio di Spritzer & Furmann (nobo)

Aterizahenan Panam na Aruba a baha for di siete pa tres

ORANJESTAD, 3 april. - Vuelo 434 di Pan American Airways cual diarazon ultimo a baha na Aruba for di su biaha for di Corsow pa Miami, tabata e ultimo avion di Panam cu den ultimo dianan a baha na Aruba. Despues cu diarazon anochi ultimo un huelga a cuminsa na Estados Unidos bao di e pilotonan di Panam, e trafico Aereo di e compania aki over di henter mundo a worde paraliza e kietud di e compania aki ariba e aeropuerto di Aruba sinembargo no por worde yama e kietud promer cu orcan. E ta mas bien un kietud promer cu kietud. Pues cumninsando dia binticinco di e luna aki e aterizahenan di e jetnan di Panam pa siman lo bira for di siete aterizahe pa tres aterizahe semanalmente. Y tres biaha ariba e mes un trajecto. Tur e otro rutanan cual anteriormente tabata pasa via Aruba tambe awor a worde poni fuera di Aruba.
na e momento Panam ta baha siete biaha pa siman na aeropuerto Princesa Beatrix ariba cuatro diferente ruta. Ariba e trajecto New York-San Juan-Curacao-Aruba, Panam tabata yega aki diadomingo pa continua su biaha dialuna. Encuanto e servicio Miami-Aruba-Curacao-Caracas-Port of Spain e avion Panam tabata regresa despues di baha diamars akinan, diarazon atrobe ariba e mes un ruta. Ariba e ruta New York-San Juan-Curacao-Aruba. Aruba tabata e punto final, caminda e tripulacion tabata keda. Den e caso aki e avion tabata baha diarazon anochi y sigui diahuebs mainta pa New York.
Tambe tabatin e di cuatro trajecto: New York-Sto. Domingo-Aruba-Curacao bahando na Aruba diasabra y regresa diadomingo pa sigui su biaha. E schema aki awor lo worde cambia drasticamente entrante dia binticinco di april venidero. E unico ruta cu ta keda existi di Panam pa Aruba ta esun di New York-San Juan-Curacao-Aruba y back. E jetnan di Panam lo baha na Aruba diamars diabierna y diadomingo anochi un cuarto pa diezdos pa sigui nan vuelo e siguiente mainta pa un cuarto pasa di ocho den e ruta pa regresa.
Di tal manera lo tin unicamente tres aterizahe.

E reglamento nobo aki di servicio lo nifica pa Trans Caribbean Airways un competencia mas grandi ariba nan ruta for di San Juan pa Aruba. Anteriormente Panam tabata bula unicamente

(SIGUI LESA PAG. 8.)

LADRONA DETENE PA DI TANTU BIAHA

WILLEMSTAD -- Ayera merdia recherchenan a detene un muher di 42 aña di edad, quende den oranan di mainta a horta dos trahe di baño di bon calidad for di un pacus na Helfrichplein.

Riba descripcion di e posible ladrona, qu a resulta correcto despues, e recherchenan a detene e muher na Otrabanda.

No ta promer biaha qu e muher aki ta horta for di pacus, comoquiera qu na fin di aña pasa e tabata dilanti di hues en relacion cu hortamentu di paña.

Ora recherchenan a detene e muher ayera, e tabatin e trahenan di baño den su posesion y nan a hibele warda pa interrogacion, despues di cual el a keda detene te awe.

E sistema qu e muher aki ta traha cune pa horta for di pacus, ta consisti di qu un compañera di dje ta kita atencion di doño di pacus for di e articulonan, mientras qu e ta horta e pañanan y sconde nan.

Recientemente recherchenan a desbarata un grupo qu tabata horta di e manera aki.

PELICULA ALEMAN DI ANTILLAS PA T.V.

WILLEMSTAD,-Meimei di e luna aki ta ser spera na Antillas un grupo di filmador di "Zweites Deutsche Fernsehen" di Mainz, Alemania Occidental. Zweites Deutsches Fernsehen ta un di e companianan di television mas importante na Alemania Occidental.

E grupo filmico qu ta bini Antillas Neerlandes ta bao di direccion di Dr. Gerhardt Dambmann, mientras qu e ta ser acompañá pa Manfred Durnick, regisor, Hermann Engel, camerman y Horst Schumann, asistente di camera.

Ta den intension pa nan filma un pelicula documental di 45 minuut, den cual e aspectonan economico, social y politico di e islanan aki lo ser presentá.

Na Corsow nan interes ta bai especialmente den direccion di turismo, industria e industrialisacion, aparte di qu nan tin gran interes pa e convicencia pacifico di un gran numero di gruponan etnico riba nos isla y e descendentenan indio di nos poblacion.

Na Sint Maarten na tin interes pa e industria di pesqueria Japones, turismo y e proyecto norteamericano di Low Lands. E documental aki lo ser ofrecé na otro stacionnan Hulandes y Europeo via di e programa di intercambio europeo.

ALM
A la orden
BEECHCRAFT QUEEN AIR
VUELO DI CHARTER
pa 7 persona
PA CUALKIER DESTINO DEN
AMERIKA CENTRAL
TERRITORIO DEN CARIBE
PARTI NOORD DI ZUID-AMERIKA
Pidi informacion cerca Agencia di Viaje ALM
ALM AGENTE GENERAL DE KLM

General Manager di Shell Tankers N.V. na Corsow

WILLEMSTAD-For di dia 31 di maart ta na Corsow, señor D. Rodenburg, quende ta General Manager di Shell Tankers N.V. na Rotterdam.

Señor Rodenburg ta na Corsow en relacion cu e reunion anual di comisarionan y accionistanan di Curacaose Dok Maatschappij N.V., mtentras qu lo e tene consultanan cu directiva di Shell Curacao N.V. y N.V. Curacaose Scheepvaart Maatschappij.

Dia 11 di april señor Rodenburg ta viaha cu avion pa New York.

PELICULA DI ASCENSION

WILLEMSTAD - Diadomingo 11 di april 1965 lo ser transmiti via Telecuracao, e pelicula "Een eiland en een huis".

E pelicula aki a ser filmá na februari ultimo na Corsow en relacion cu apertura di e centro di formacion espiritual di Koninklijke marine "Ascencion".

E plicula ta un produccion di Katholiek Thuisfront, Katholieke Radio-omroep y servicio informativo di Marine.
Supervision di e pelicula tabata den man di señores Ad Braamhorst y Manus van der Kamp.



Distribuidor
A.D. JONCKHEER N.V.

CU ORGULLO NOS TA INTRODUCI AWE......



TA SUPERA TUR EXIGENCIANAN DI FABRICANTENAN DI MOTOR !!

NOBO

Ta duna proteccion completo na e diez lugarnan di bo motor

Shell Super Motor Oil

di gasolin cu ta wordu amenazá

1 Nada di sludge ni frusamento riba tapa di valvenan ni maske com pisá e condición di trabao ta.
2 Mínimo formamento di depósito riba palo di valvenan, asina e valvenan ta traha liber y suave.
3 Reducción di formamento di depósito den cámara di combustión, asina cu Bo no tin pérdida di potencia.
4 No tin formamento di lak riba pistonrings y asina semper Bo tin un com-presión perfecto.
5 No tin formamento di lak riba e piston y semper Bo tin completo libertad di movemento y transporte di calor permanente.
6 No tin formamento di lak y depósito riba pistonpin, pesei e pistonrod ta mantené su libertad di movemento.
7 Lubricación completo den e cilindro asina ora Bo start cu motor frio tambe Bo tin protección contra desgaste y corosión.
8 Protección di camshaft y cam pa frio of caliente cu por ta.
9 Lubricación completo di bearings bao di tur circumstancia y protección effectivo contra corosión.
10 No tin formamento di sludge den crankcase y Shell Super Motor Oil ta keda bon pa hopi tempu. E zeta aki ta duna Bo un protección permanente, hasta si Bo lubidá di cambia Bo zeta na tempo.

SHELL SUPER MOTOROIL Y SUPER SHELL CU ICA E PERFECTO GARANTIA PA LOKE BO A INVERTI

SHELL A LANSA ZETA DI MOTOR NOBO RIBA MERCADO MUNDIAL

WILLEMSTAD-Cu un campaña, cual, esta pa loque ta industria petrolera, lo ta probablemente esun di mas grandi qu a ser inicia simultaneamente pa lansa un producto nobo, e companianan Shell den 70 pais, a lansa un zeta di motor super nobo via di 55.000 rebendedor.

Pruebanan extensivo, cualnan a ser conduci independientemente for di otro a demostra qu e zeta di motor super aki, den tur sentido, ta e mihor zeta, qu por ser obtene riba mercado mundial.

E ta bon pa tur tipo di motor di auto, bao di tur condicion di carreda, y por ser usa tantu den tropico como den antartico.

E zeta nobo qu a haña e nomber di Shell Super Motor Oil ta e siguient e paso logico despues di e desarollo di e tiponan di zeta X-100 Multigrade 10W/30 y 20W40, qu a haña aceptacion general rond mundu. Na desarollo di e zeta nobo, e cientificonan tabatin na vista pa combina tur e ventahanan di e dos zetanan ya menciona den un tipo di zeta y asina nan a desarolla e tipo aki qu ta un SAE 10W/40, mediante cual un startmentu rapido di e motor den temperaturanan abao ta ser garantisa, meintras qu na mesun momento e ta brinda maximo proteccion ora qu e motor ta cayente.

Ademas e inventornan di e zeta aki a tene cuenta cu e innovacionnan na futuro qu constructornan di motor lo introduci den futuro.

Den trahamentu di e formula pa e zeta super nobo di Shell, e expertonan a tene cuenta cu e siguiente aspectonan:

1. E motornan di auto moderno tin, no obstante nan forma compacto, un poder mas grandi, locual ta un peso extra pa e partinan en movecion;

2. E periodonan pa cambia zeta di un auto, qu ta ser recomenda pa fabricantenan di auto, ta bira mas grandi;

3. Di e motornan di auto qu ta ser construi actualmente, ta ser exigi muchu mas prestacion qu den pasado. Tin motornan qu nunca ta haña chens di bira cayente, mientras qu otronan ta bira muchu cayente door di e uso extensivo.

PROTECCION EXTRA PA E MOTOR

E zeta di motor Shell Super Motor Oil, ta ofrece un proteccion extra na e motor qu tin qu responde na e exigencianan aki.

Pruebanan qu a ser tuma, a demostra qu e zeta aki ta mantene su calidadnan especifico durante un tempu mas largu, a consecuencia di cual lo por obtene

(Continuacion pag. 4)

Un publicacion oficial di e hoben comunistanan a revela qu e prohibicion sovietica pa duna enseñansa religioso, a forza e fielnan di fe Musulmana qu ta biba na URSS, pa organisa un sistema clandestino di school, y un intento desespera pa laga nan creencia religioso sobrevivi bao di e dictadura athetista sovietico.

Musulmannan sovietico ta obliga di siña nan religion en secreto

Un publicacion oficial di e hoben comunistanan a confirma poco tempu pasá qu e prohibicion sovietico di duna enseñansa religioso a forza e seguidornan di e fe musulmanw qu ta biba na Rusia pa organisa un sistema di schoolnan clandestino, den un intento desespera pa logra qu nan creencia religioso lo sobrevivi.

Den un articulo qu a ser publica den Komsomolskaya Pravda - di dia 6 di october 1964, nan a publica qu nan a descubri schoolnan musulman secreto den e Republica di Tadzhikistan, na Asia Central. E organo comunista a expresa alarma pe indicio aki di fracaso di e esfuersonan comunista contra relig'onnsn, y a indica qu nan mester duna un mayor atencion na e campaña di partido pa fomenta ateismo.

E articulo a informa qu e existencia di clasnan secreto a ser descubri despues qu un hoben estudiante, mortalmente malu, a nenga di ricibi atencion medica di parti di e dokternan "infiel" y el a muri cu e ultimo palabranan aki den su boca: "Tur cos ta den man di Alá". E hoben, sin embargo, a forma su fé religiosa mientras e tabata termina su estudionan secundario, cu notanan sobresaliente, na e schoolnan normal sovietica.

E corant tabata bisa qu un school clandestino tipico a ser descubri y qu tabata funciona den un salon di té, den un granja colectivo, y qu den dje nan tabata duna les na cuater clas den forma simultanea.

Dos grupo di mucha tabata siña ansiosamente con ta lesa y scirbi árabe.

Miembronan di dos otro grupo tabata siña e simbolonan di nan fe for di cabes y tabata studia frasenan religioso.

Tabata custumber, qu ora un inspector of cualquier persona sospechoso acerca e granja, un vigilante qu tabata vigila e lugar, tabata duna un fluit di advertencia, y enseguida nan tabata sconde tur e boekienan y otro obhetonan religoso.

Si e visitante a dicidi di drenta den e salon, tur loque e por a mira tabata un homber di edad avansá, e maestro, y un grupo di muchanan chikitu sintá riba mat, bebiendo nan tradicional koppie di te.

E articulo tabata bisa qu e practicanan aki ta cos normal e tempunan aki y qu miembronan local di partido comunista qu tabata simpatisa cu e musulmannan huntu cu funcionarionan di gobierno, a permiti e actividadnan ilegal aki.

Nan a pone enfasis riba e hecho di qu por ehemplo, den e centronan di recreo di e granjanan colectiva, y e salonnan caminda tin custumber di bebe te, tabata ser prepara frecuentemente pa celebra ceremonianan religioso, pero qu e bordchienan comunista y e portretnan di e lidernan di partido na e ocasionnan ei tabata ser removê, di modo signifiticavo.

Ta conoci for di hopi tempu caba qu e literatura religioso musulmana ta ser distribui den forma secreto na Rusia caminda forma secreto, pero na gran escla pa via clandestina, den e zonanan di Rusia caminda e musulmannan te ainda tin un influencia poderoso, a pesar di e añanan di opresion oficial qu a pasa.

Hasta e funcionarionan qu ta responsabel pa e campaña di partido comunista, cu e fin di caba cu tur creencia religioso, pa via qu nan ta incompatible cu e sistema comunista, ta admiti qu frecuentemente nan esfuersonan pa ridiculisa y suprimi e tradicionnan mas sagrado di Islam, ta leeuw di ta un exito.

Den un articulo qu a ser publica na januari di 1964, den e influyente corant teorico di partido, Kommunist, por a nota e disgusto pa e flohedad di e funcionarionan local qu ta permiti hopi lider musulman pa actua ilegalmente, qu cierto mezquitanan, qu a ser oficialmente serrá ta ser utilisá te ainda, y qu te ainda nan ta realisa peregrinacionnan na mausoleonan conoci, y qu tin otro actividadnan religioso qu ta prohibi, pero qu te ainda ta ser hibá a cabo di moda secreto.

E corant oficial ruso di tendencia ateista, Ciencia y Religion, sin embargo, a duna e advertencia di qu "legislacion sovietica ta prohibi di manera especifico e asociacionnan religioso di realisa actonan especial entre hobennan, prepara ceremonianan especial pa nan y otro gruponan of circulo, y organisa cursonan di instruccion religioso".

Den un articulo bao di e titulo "Islam", qu a ser publica tres aña pasá den e publicacion di e Academia di Ciencia di Rusia, nan a fiha e declaracion oficial aki di e politica comunista: "Como cualquier otro religion, Islam ta un ideologia di caracter anti-cientifico e incompatible cu marxismo-leninismo... Di manera qu abolicion di e religion aki ta un necesidad".

PALAIS ORIENTAL

DE RUYTERKADE 21

BARATILLO

En Baratillo Un Gran Surtido De VESTIDOS NUEVOS de Fl.11.-- a solamente **f. 9.90**

VENGAN TODOS A APROVECHAR DE ESTA GANGA

Tambien gran surtido de ZAPATOS de Fl.6-- a Fl. 20.-- a Solamente **f. 3.90**

Chou-En-Lai lo yega Cairo pa conferencia

EL CAIRO -- UPI -- E promer minister di China Comunista, Chou En-Lai, lo yega aki nan awe pa celebra conbersacionnan cu gobernantenan di Republica Arabe Unida (RAU) durante 24 ora, promer di sigui cu su viaje pa Pakistan y otro nacionnan asiatica.

Den su reunion na El Cairo, Chou lo trata riba e situacion na Vietnam y e proximo conferencia den e cumbre Afro-Asiatica.

Chou a caba cu su bishita ayera na Argelia di dos dia, durante cual el a papia cu presidente Ahmed Ben Bella y otro lidernan di e pais ei, tratando e mesun temanan cu lo ser descuti aki.

China Comunista ta contra di e participacion di Rusia den e conferencia menciona, como parti di su proposito di converti den guia di e nacionnan di Asia y Africa cu a ser obtene recientemente pa independencia, y e observadornan ta considera cu Chou ta trata di gana e apoyo di Egipto den e sentido ei.

Pa otro parti, ta posibel cu e promer minister chino lo hasi un yamamento pa logra cu presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, condena e politica cu Merca ta sigui na Vietnam.

Sin embargo, e expertonan ta kere cu den ambos punto Chou lo no alcansa progreso apreciabel, pasobra RAU no ta desea di perde e bon boluntad di Rusia y tampoco ta dispuesto, actualmente, di denuncia e actuacion norteamericano na Vietnam.

RAU a mantene aleha di e conflicto ideologico entre Pekin y Moscu y no ta parse di favorece den cual e conferencia Afro-Asiatica ta converti den un lugar destina pa e disputa aki.

Pa otro parti, aunque Egipto ta estrecha su terminonan cu Vietnam del Norte, recientemente e a opone contra di un propuesta pa pidi retiro di e trupanan estadounidense na Vietnam, den un conferencia di nacionnan no-alinea cu a ser celebra na Belgrado.

Chou mester conbersa cu Nasser, segun e observadornan ta indica, cu promer minister Aly Sabry, y otro funcionarionan halto.

China Comunista recientemente a fia RAU 80 millon dollar, liber di interes, pa su desarollo industrial.

Na Argel, Chou, cu ta viaja di regreso na su pais, a ofrece ayera un conferencia di prensa promer cu e bai El Cairo a bordo di un avion especial a reaccion Boeing 707. Den e rueda di prensa el a exigi Merca pa retira di Vietnam.

E observadornan a indica cu Rusia lo ser invita ne reunion den e cumbre di nacionnan africana y asiatica cu mester ser celebra dia 29 di juni proximo.

E promer minister chino a eludi e preguntanan mas delica cu nan a puntre durante e conferencia di prensa.



E infante di Marine Survietnames aki, ta benta na suela herida pa balazonan di e guerrilleronan Viet Cong qu a pone un trampa pa e tropanan di gobierno. Rond di dje e batalla contra e guerrilleronan ta continua violentamente, manera e foto ta mustra.

Avisa den
Ta Busca Ta Huur
Participacion A Hanja
Oportunidad Solicitantes
X'ITOS y bo aviso lo tin exito

SHELL TA LANSA ZETA NOBO RIBA MERCADO.....
(Continuacion di pagina 2)......

resultadonan mihor durante un periodo mas largu, garantisando asina un bida mas largu pa e motor di auto.

E ventahanan di e zeta nobo, qu ta Importante y qu ta di larga duracion, lo ser expresa a largo plazo, Un di e calidadnan qu sinembargo lo ser notá directamente, ta e hecho qu e motor ta keda muchu mas limpi qu antes tabata e caso. Mas limpi e motor ta, mas largu tempu lo e presta bon trabao, evitando asina gastunan of dañamentu.

Aparte di esei y dependiendo di e tipo di auto, clima y condicionnan di carreda, e automobilista qu usa e zeta nobo lo ripara qu su auto ta start mas rapido y ta corre mas economico.

RESULTADO
DI PRUEBANAN

E fabricantenan di auto Norte-americano mas importante a desarolla un serie di pruebanan pisá pa clasifica e prestacion di e diferente sorto di zetanan.

E pruebanan, asina yamado 5 MS Sequence Test, ta basa riba e siguiente aspectonan:
motor limpi cu un temperatura haltu y abao;
stabilidad cu temperatura haltu;
proteccion contra roestmentu;
gastamentu di partinan qu ta bao di presion fuerte durante uso continuo.

E resultadonan qu a ser obtene cu e Shell Motor Oil tabata espectacular. No solamente e zeta nobo a satisface plenamente durante e pruebanan aki, sino qu nan a supera e exigencianan grandemente.

Asina e zeta nobo a pasa un prueba, durante cual e zeta ta ser expone durante 192 ora na condicionnan qu casi seguramente ta promove pegamentu di piston y shushamentu en gran escala y a sali cu un total di 49 punto di e maximo di 50, o sea 98 porciento, mientras qu otro sortonan no a alcansa sino e minimo di 30 punto di e maximo di 50 punto.

Un otro prueba durante cual un motor yena cu e zeta super nobo a drel durante 576 ora sin cambia zeta, tambe a ser pasá gloriosamente.

E fabricantenan di auto Europeo tambe tin nan pruebanan y e zeta nobo a pasa nan di tal grado, qu a ser establece qu no ta cos di compara cu otro tiponan di zeta. No solamente e ta satisface e exigencianan completamente, sino ta surpasa e exigencianan aki.

E zeta nobo di Shell ta brinda automobilistanan un margen grandi di seguridad, unda qu nan ta corre y cual nan habito di carreda por ta.

E fabricantenan ta califiquele como un zeta di futuro qu por ser obtené for di awor.

Gobierno mericano lo construi canal interoceanico na Panama

WASHINGTON -- UPI -- E representante democrata Daniel J. Flood a bisa ayera qu Gobierno norteamericano a dicidi caba pa construi e canal interoceanico nobo na nivel di laman den territorio panameño.

Ela agrega qu tur loke nan ta bisa en cuanto posibel seleccionnan den otro paisnan tabata ser hasi cu finnan di propaganda.

Den un discurso prepara pa su lectura ante e Camara di Representantenan, Flood a bisa qu solamente e pueblo di Estados Unidos ta wordu gañá pe campaña di propaganda ey.

"E presidente di Nicaragua no a ser gañá pesaki ya qu recientemente ela bisa qu e canal lo a ser traha den e territorio panameño", asina e parlamento a agrega.

Aña pasa, Congreso a aproba un ley autorizando creacion di un comision pe estudio di posibel lugarnan pa construccion di e canal y e metodonan pa cual nan lo hasi esaki.

E ora ey nan a menciona cincu posibel lugar (dos na Panama, un na Colombia, un na Nicaragua y un na Mexico.

Flood a bisa qu mayoria di dicho lugarnan no tabata puntonan viabel pero qu tur cos a keda un tiki bruá pa motibu di propaganda.

Ela bisa tambe qu e lugar qu nan a eligi finalmente tampoco ta realista debi ne peliger di habrimentu di terra, qu lo pone e canal for di ehecucion directamente den caso di un bombardeo atomico.

WASHINGTON -- UPI -- E alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt, dia 13 di e luna aki lo cuminsa aki nan un serie di discusionnan di alto nivel, incluso un entrevista cu presidente Lyndon B. Johnson, segun e embahada aleman a anuncia ayera.

Brandt, quende tambe ta presidente di Partido Democratico di Alemania Occidental, lo ta acompaña pa Fritz Erler, lider parlamentario di dicho partido.

E alcalde Brandt mester yega Washington dia 12 di april anochi y Erler su mainta siguiente.

Tur dos entrevistanan prepara cu e secretarionan di estado y defensa, Dean Rusk y Robert S. McNamara, respectivamente, pa dia 14.

Brandt lo ofrece un conferencia di prensa dia 15 di e mesun dia ey Erler lo papia durante un comementu di e asociacion di prensa extranjero.

GRAWATAMENTU CAUSA PA ECZEMA POR STOP DEN 7 MINUUT.

Bo cutis tin casi 50 milion di naadjie chikitu y porio den cual bacteria ta sconde y causa enfermedadnan teribel di cutis, manera: grawatamentu, habrimentu di cutis, eczema, bloedvijn, ringweer, Psoriasis, peshie y otro enfermedad contagioso. Tratamentunan ordinario ta duna alivio temporal; nan no ta mata e causa. NIXODERM ta mata e bacterianan den 7 minuut y ta garantisabo un cutis suave, sin irritacion den un siman, of bo ta hanja bo cent back, devolviendo e paki bashí. Pidi Nixoderm awe mes na bo botica y elimina e real causa di enfermedadnan di cutis. NIXODERM pa cutis salú.

ORIS
Nos coleccion di "ORIS" ta permiti bo elegi den su holochinan di man di alta precisión. Den nan sigur bo ta hanja e model cu ta corresponde na bo deseo, y cu ta dura bo hopi hopi aña.
RELOJERIA-JOYERIA-OPTICA «SUIZA»
Prop. W.Weisinger
Madurostraat 25 – Tel. 11762
Curaçao, N.A.

SE VENDE
UN NEGOCIO
en Breedestraat (O)
Por mas informes
llame al teléfono
23778

VERF
pa padén
y pafo.
Vinyl y
Enamel
Paint up!
For di f. 7,50.--
DE CASTRO
HARDWARE N.V.
Tel. 12492 Tel. 43780
Prinsenstraat 75 Post V

For di AWOR
nos ta ricibi 2 x pa siman envio di
TELANAN NOBO
Cumprá personalmente ... creacionnan di mas nobo di verano 1965
ACKERMAN N.V.
Punda / Otrabanda

EXPERT
CARPENTRY
REPAIRS·ADDITIONS·REMODELING
Nos ta entrega
TRABAO DI CARPINTERIA
Na tur parti di Antillas
CARPINTERIA NUEVA
Sto. Domingoweg 2
Tel. 43196

Oferta Especial
Carson Largu
pa mucha homber di f. 6.50 y f. 8.75
Awor f. 3.50 y f. 4.90
Sportshirt
pa mucha homber for di f. 1.50
Carson
pa caballeros f. 4.90
Becher's
Columbusstraat 8A - Tel. 13130

BAMBI.
E Paraiso di articulonan pa B A B Y

Un gran variacion di
Brassiere
EXQUISITE FORM
Na tur cup
y diferente model bo ta haña na:
LA AURORA N.V.
Prinsenstraat / Columbusstraat

Nos tin un enorme surtido di
B L U S A
V A N HEUSEN
pa bisti paden y pafó.
Bo ta haña loque bo ta desea na
La Modernista
curacao, N.A.

Sweaters, Sweaters, Sweaters!!!!!
Nos a caba di desempaquetá un gran surtido di
BANLON TWINSET
Sweaters stretch y hopi otro modelnan mas. Tur tamañol
CASA SEIBALD
Heerenstraat 19

Damanan atencion!
Nos a ricibi un gran surtido di
Falda TERLENKA
Colornan di ultima moda.
Pasa weta nan na:
LA AURORA N.V.
Prinsenstraat / Columbusstraat

Used Car
SAVINGS
PRIJSNAN REBAHA
OFERTA ESPECIAL
CONSUL 1960
F. 2.100.-
AUSTIN SPORT CAR 1962
F. 2.000.-
FIAT 1300 1962
F. 2.000.-
R.E.YRAUSQUIN & SONS
Schottegatweg O. 217 - Tel. 36331.

TRAS DI NUBIANAN SCUR SEMPER SOLO TA BRILLA!
Mescos cu e promesa di bida eterna ta brilla y ta consola nos, den nos momentonan di afliccion. Un entierro bunita y devoto, semper ta expresa tal promesa.
UN ENTIERRO DI
EL TRIBUTO
Ta Un Entierro Di Dignidad y Prestigio

Vindishi Veiling Vindishi
Curacaosche Veiling Centrale ta participa, cu dialuna 5 April pa 7.30 anochi lo tin un
VINDISHI PUBLICO
Dianan di mira: Diasabra 3 April di 3 te 7 or. Diadomingo 4 april di 9 - 1 or y riba dia di bendementu for di 3 or p.m.
E mercancianan cu ta ser bendí na vindishi ta varios kashi, juegonan di sala, barperculator, ijskast, radio jukebox etc.

18 45
No Corre Riesgo
Tuma loque ta sigur
SIGURA BO serca:
FATUM

Bo por hasi bo seleccion for di diferente color di
Juego di Sala na
N.V. Muebleria
HOLLANDIA
Showroom na Salinja of
Rio Canario

Pa medio di esaki nos ta participa cu
Sr. F.M. VOLK
no ta den nos organisación mas for di
Dia 1 di Maart
JAN BODEGOM & CO. N.V.

Jamaica baiendo pa comunidad Americana

KINGSTON Jamaica - Ora el a haña sabi qu ta probable qu e nacion aki lo solicita pa drenta den e sisteme interamericano, ur observador local a declara:
"Cualquier pais qu tin un bisiña manera nos mester busca mas amigu den hemisferio".

E observacion aki no tabata un chansa completo, comoquiera qu e comentario ironico aki tabata referi na Cuba, qu ta keda na como nobenta milla norte di e isla.

Jamaica no ta intercambia cu ningun pais comunista, pero e ta permiti un consulado cubano funciona, comoquiera qu ta un puesto qu a ser establece promer qu e pais a bira independencia.

Nunca Jamaica tabatin falta di amigu den hemisferio.
E ta miembro di Nacionnan Uni y e ta participa na e reunionnan latinoamericana.
Aunque tempu qu e tabata ligá á
gá pa lazonan colonial cu Gran Bretaña, e nacion tabata contene contactonan comercial y cultural cu e republicanan americana.

Jamaica, qu ta un tiki mas grandi qu mitar di El Salvador, for di hopi tempu ta Meca di turismo y e turistanan ta acudi na e isla pa disfruta di su playanan bordá cu palma y e frescura di su serrunan.
E isla ta yen di rieuw y un cadena di serru ta lanta den e parti west riba e renchi di playanan di santu blancu.

Pa e parti oost, e terra ta lanta for di lamar abruptamente y di un forma desordená.
Tin vallenan scondí qu ta cubri cu selvanan tropical.

"Jamaica ta un pais na mesun tempu nobo y bieeuw", segun observacion di un comentarista. "Nos ta nobo pasobra nos no a bira independiente sino te na aña 1962. Pero nos ta bieeuw", asina el a agrega, "pasobra Colon a descubri e isla aki na 1494 y a reclamele pa España".

"Despues di tabata bao di dominio colonial spañó y britanico," asina el a continua, "nos tabatin suerte di qu nos sistema politico a evoluciona manera a sosode. Asina nos por a scoge lo mihor di cada un di nan. "Jamaica tin un historia di gobierno democratico estable; nos tin un judicatura imparcial y un administracion gubernamental capaz", asina el a termina.

Aunque Jamaica ta sigur di e forma di gobierno qu nan a eligi, e camino pa desarrollo politico tabata mes largu y dificultoso qu e vianan qu ta conduci pa su serrunan blauw di 2200 meter di altura.

DESARROLLO POLITICO

Nan ta bisa qu e colonialistanan spañó qu a yega e isla den Siglo XVI, a haña riba e isla como sesenta mil indio Aravacos quendenan a ser esclavisá.
E henenan aki di caracter docil a para caba na nada y a laga como unico herencia, algun palabra, un di cualnan, Xaymaca -- terra di selva y awa -- a para bira nomber di e isla.
A pesar di a ocupa e islanan durante 146 aña, e spañónan no a forma un base firme riba e isla, pasobra den e tempu ei nan tabata mas interesá den oro qu den agricultura.
Ora qu e inglesnan a ocupa e isla den e segundo mitar di Siglo XVII nan a calcula qu e poblacion tabata consisti di solamente 1500 persona.
E demanda pa sucu tabata cuminsamentu di un prospero comercio di esclavo. Ora qu e esclavonan a emancipa finalmente na 1838, e poblacion a aumenta na 350.000 habitante, di cual 300.000 tabata esclavonan qu a caba di ser importá.

E despertar politico di Jamaica a sosode na 1938, un siglo despues qu e manumision di e esclavonan a tuma lugar. Dos di e vigoroso caudillonan qu a encabesá e campaña pa un mayor autonomia tabata Alexander Bustamante, quende e tempu ei tabata pesidente di un sindicato y su primu, Norman W. Manley.

Bustamante, hefe di e partido Laborista di Jamaica, a forma e promer gobierno qu a ser eligi pa votacion universal na 1944. Manley, hefe di e partido Nacional di Pueblo, a forma e dos gobiernonan siguiente entre 1955 y 1962.
E intencion original tabata di qu Jamaica lo a logra independencia como parti di e federacion di e Indionan Occidental.
Sin embargo, na 1961 nan a tene un referendum popular qu a scoge pa retirada di Jamaica for di e Federacion.
E partido Laborista di Bustamante anteriormente a pronuncia su mes na fabor di e retirada y, por consiguiente, a bolbe ocupa poder despues di e eleccionnan di april di 1962. Bustamante ta e actual promer minister di e isla.

Jamaica a obtene independencia di Reino Unido na agosto di 1962, pero a dicidi di keda continua perteneciendo na e Mancmunidad Britanica.
Awe poder di la Reina, mescos qu ta e caso na Canada y Australia -- ta mayormente ceremonial. La Reoma ta ser representá pa un gobernador general, cual e ta nombra riba conseho di e promer minister.

E sistema di gobierno ta parlamentario y e promer minister ta hefe di e partido qu obtene e mayoria di votonan den eleccionnan. E rama legislativa ta ser formá pa un senado di nombramentu y di un camara di representantenan electiva, qu ta ser formá pa 45 miembro.
E gobernador general ta nombra e 21 miembronan di senado, 13 di nan riba conseho di hefe di e mayoria y e ocho otronan riba recomendacion di e hefe di oposicion.
Tur e derechonan humano fundamental ta profundamente protegi den e constitucion di Jamaica, cual solamente por ser cambia pa un mayoria grandi den ambos camara, of pa via di un referendum.

PROGRESO ECONOMICO

E demanda europeo pa sucu a aumenta for di Siglo VXII en adelanta y Jamaica di e manera ei a bira un di e propiedadnan colonial mas valioso di Antillas.
E orden di emancipacion di 1838 a bira causa di un salida en masa di e ex-esclavonan for di e plantacionnan di sucu. E ora ei nan mester a cuminsa importa trahadornan for di India cu contract.

Agricultura for di hopi tempu ta e base tradicional di e economia di Jamaica, aunque qu e topografia ta hasi cultivacion y uso di maquinario masha dificil. Un reciente censo a mustra existencia di doscien mil hacienda na Jamaica, di cualnan mas qu 70 porciento ta midi menos qu dos hectarea di extension.

A pesar di e gran densidad di poblacion, Jamaica asina mes por produci 4/5 parti di e alimentonan necesario pa e pueblo.

Tambe Jamaica tin e suerte di qu mas o menos un cuarta parti di su suela ta cubri cu un terra corrá, qu ta bauxiet. Seis tonelada di bauxiet por ser reduci quimicamente na dos tonelada di polbu blancu qu nan ta yama alúmina of óxido di aluminio, cual na su turno por ser converti den un tonelada di aluminio metalico.

Na 1963, bauxit y alúmina a representa 41 porciento di e exportacionnan di Jamaica, pa un total di 83 milion di dollar. Durante e mesun aña tambe nan a gana 62 milion dollar cu exportacion di sucu y rom, y 13 milion cu exportacion di banana.

Cerca di 225.000 turista a bishita Jamaica na 1961 y nan a gasta 38 milion dollar riba e isla.
E gobierno di Jamaica tin un programa di fomento cu tres proyecto principal pa expansion mayor ainda di su economia: primeramente e diversificacion di e cosechanan; por segund, expansion di enseñansa tecnica y secundaria y tercer, estimulo di industria di construccion pa alivia e escasez di vivienda y duna mas trabao na e poblacion creciente.

E ISLA Y SU CULTURA

Jamaica tin un patrimonio noble den literatura, arte y tradicionnan popular. Aunque qu e ta considerablemente popular, calipso ta un cos importá.
E berdadera danza jamaiquina ta mento, un danza lento y sensual. Un banda tipico ta ser formá pa contrabajo, violin y clarinete di bambu.

E esclavonan qu nan a importa na Jamaica tabata procedente for di hopi parti di Africa.
E diferencia entre e africanonan qu a reuni riba e isla aki tabata tin biaha muchu mas grandi qu tin biaha entre e propio colonialistanan spañó, ingles y frances.

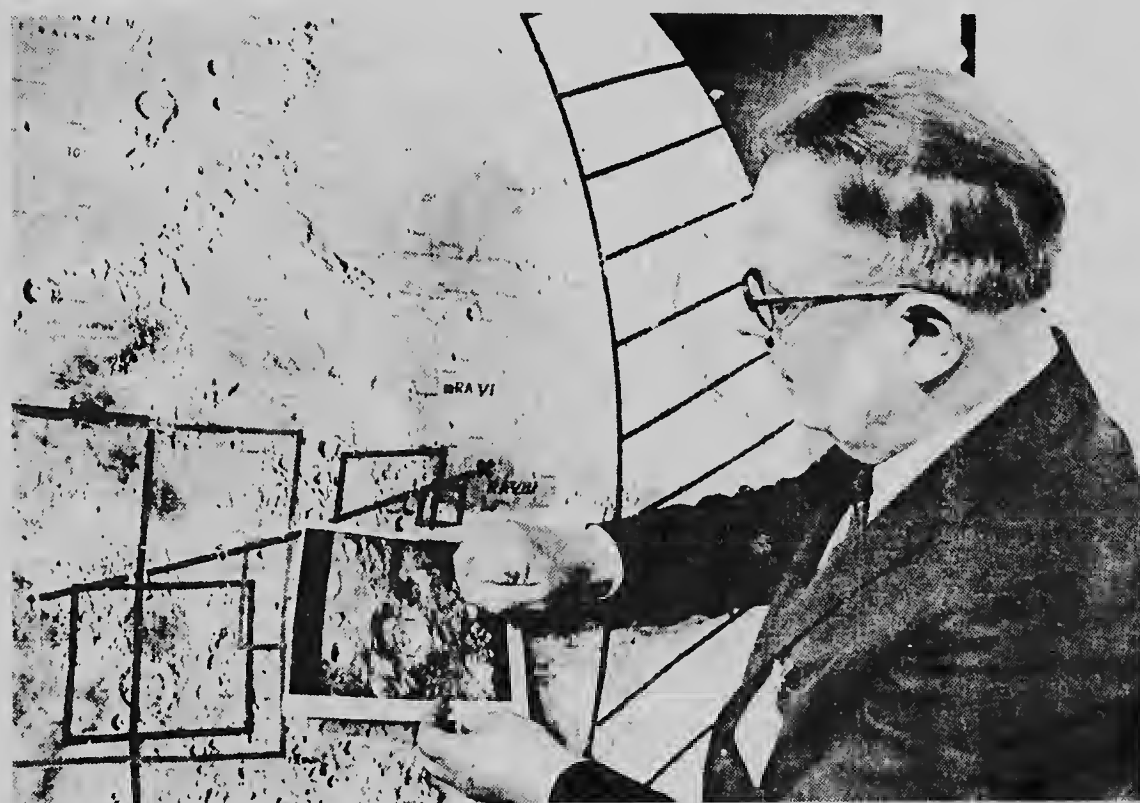
E variedad di idioma y tradicionnan a combina pa produci un arte popular variá cu raisnan profunda di e herencia africana.
For di esaki a surgi e schoolnan moderno di arte y a crece e fecundidad y ehecucion, qu ta ser expresá den e literatura, escultura, teatro y danza di e pais.

E mezcla aki di pueblonan y cultura a produci un nacion vibrante, sigur di su metanan politica y firme den su deseo pa trese prosperidad pa e isla.

E problemanan dilanti cual Jamaica ta hañele ta e mesun nan qu tur e paisnan di e hemisferio aki ta haña nan cune. Tin hopi jamaiquino qu ta kere qu si nan pertenece na e Organisacion di Estadonan Americano lo yuda nan pais, mescos qu e ta yuda otro estadonan afiliá.
E partidarionan pa afiliacion den OEA ta señala e beneficionan economico qu ta consecuencia di e programa Alianza pa Progreso y e seguridad qu e sistema interamericano ta ofrece na e paisnan chikitu.

Di acuerdo cu e comentarionan di autoridadnan y di prensa di otro paisnan americana, e entrada di Jamaica lo beneficia OEA mes tambe, di e mesun manera qu e ta beneficia Nacionnan Uni.

"Como miembro di e comunidad mundial di Nacionnan Uni y como bon bisiña den Caribe", segun declaracion di un funcionario di OEA, "Jamaica lo ta un adicion valioso pa e organisacion qu ta uni solidamente e nacionnan di e hemisferio aki. "Su ingreso", asina el a agrega, "lo contribui na e unidad y seguridad colectiva di nos hemisferio".



Dr. Gerard Kuiper, director di un equipo di cincu cientifico norteamericano qu ta analisa e 7000 portretnan di superficie di Luna qu a ser ricibi dia 20 di Februari di Ranger VIII, aki ta compara cu vista di e crater Delambre qu a ser tumá for di un altitud di 750 kilometer cu un foto lunar qu a ser tumá cu un telescope for di mundu. E vierkantnan na man robes ta indica e areanan qu a ser fotografiá pa Ranger VIII durante e ultimo 23 minuutnan di e vuelo. E portretnan di Ranger a ser ricibi na e stacion di rastreo Goldstone na California y ta ser relayá pa e Jet Propulsion Laboratory na Pasadena, California pa ser analisá.



HOTEL
CURAÇAO
INTERCONTINENTAL

Presents another Sensational Debut!

NEJLA IZ

The exciting Turkish Delight!

Shows nightly 10.30, Saturday 10.30 and 12.30.
THE ALL STARTS COMBO every Saturdaynight from 9.00 p.m. to 2.00 a.m. in the KINI-KINI bar.

Merca lo tene conferencia di paz si Norvietnam stop cu su agresionnan contra Sudvietnam

LONDRES -- UPI -- E prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson, a declara ayera den Camara de los Comunes qu su Gobierno ta apoya e politica di Estados Unidos na Vietnam.

E hefe di Gabinete ayera nochi a dirigi su mes ne Camara en cuestion pa defende e posicion di su Gobierno ante e conflicto vietnames y aunke ela aclará qu tabatin ocasionnan den cual e no tabata masha di acuerdo cu e actitud norteamericano, manera tabata e caso di e reciente revelacion di qu e tabata usa gas no mortal contra e guerrilleronan comunista ela agregá:

"Nos ta sigi papia cu franqueza ora qu esaki ta necesario Pero no mester tin duda riba cual ta nos posicion respecto e politica general".

Tambe ela bisa qu su Gobierno a hasi varios gestionnan pa logra un paz negoshá na Vietnam y lo sigi na hasiele tambe, maske qu Union Sovietica, qu ta comparti e copresidencia cu Union Sovietica di e conferencia di Ginebra riba Indochina, nenga su cooperacion.

Wilson a ser interrumpi pa dos hoben, quendenan for di e galerianan reservá pa publico a benta pamfletanan den e sala di deliberacionnan, gritando; "Ata aki algun hechos riba Vietnam". E hobennan, qu no a ser identifica, a wordu saca for di e sala parlamentario.

Anteriormente Wilson a papia cu su secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, quende tambe a defende e politica norteamericano na Vietnam, afirmando qu e comunistanan a cuminsa e guerra y qu e gobierno di Washington "no ta dispuesto na propagá e conflicto mas leeuw".

Stewart a agrega qu e retiro di Estados Unidos for di Vietnam lo viola e promesanan qu a ser hasi ne Gobierno di Saigon, pero a pidi Washington pa qu e "anuncia mas detalladamente su ideanan riba un arreglo na Vietnam, bisando a lo menos si nan lo stop cu e hostilidadnan y a describi e proceso exacto a traves di cual nan por yega na terminacion di e lucha.

Ela recorda qu e intremision di Vietnam del Norte, Comunista, den e parti sur a pone e actual crisis y a observá;

"E accion di e parti norte a precidi e yegada di e forsanan norteamericano den cualkier grado considerabel den e parti sur. Pa Estados Unidos retira su mes awor aki esaki lo constitui un kibramentu clá di su compromiso cu Vietnam del Sur. Ademas lo ta un feit qu e parti norte lo bai comete mas actonan di agresion".

Despues di otro consideracionnan, Stewart a expresa qu "Inglaterra lo sigi busca un arreglo. Como qu nos co-presidente (Union Sovietica/no ta actua acrualmente cu nos, nos lo propone pa procede riba nos propio cuenta pa invita e expresion di e puntonan di vista di tur e potencianan interesa; y nos lo forsa nos mes pa yega nesaki pa un persistente busqueda di paz y arreglo".

E lider di Partido Conservador, di oposicion na Gobierno, sir Alec Douglas Home, a alaba e poscion di Stewart y e esfuerzo di Estados Unidos na Vietnam.

"Norvietnam --- asina ela bisa --- ta dispuesto pa no preserva no honra e arreglo di 1954, Si Vietnam del Sur no a busca e ayudo norteamericano, e pais aki ya a wordu conquista ... si e norteamericanonan bandona e pais anto Vietnam del Sur lo stop di existi como pais independiente.

E norteamericanonan ta prestando un servicio pa henter mundu liber y Estados Unidos no por defini su limitenan di accion pasobra e limitenan a ser defini exclusivamente pa e intencion di e Agresor".

TA BENDE

1 Set di comedor cu 4 stoei-Buffet-Kashi di Boeki-Stoel di rotan cu cusinchi - PICK UP Trio Track riba pia - wasmachin Westinghouse fuli automático - Machin di cose eléctrico - Transformator - Stoof di gas di 3 candela - Stoel di come pa baby - Heru di strika y hopi otro cos mas di cas.

Tel. 11501 of 11810
MONT PELEESTRAAT No. 2.
Serca banda di veld di SUBT.

PARTICIPACION

Diasabra anochi mitar di nuebe

Departamento di Cultura y Educashon

ta presenta via TeleCuracao un

"Groetenprogramma"

cu e siguiente personanan:
Herta Zimmerman, Ellen Ignacia, Annie Sanches, Agnes Rosalia, Gloria Thodé, Atanacia Beaumont, Carl v.d. Meulen, Rudolf Riedel, Herghat Alberto, Edison Smit y Alexander Noguera.

La Aurora N.V.

PRINSENSTRAAT/COLUMBUSSTRAAT

E Paraiso pa articulo pa playa.





Helena Rubinstein a muri despues di a sufri un ataque

NEW YORK -- UPI -- Helena Rubinstein, reina di e cosmeticonan y princesa den bida real, a muri ayera.

E tabata un muher quende kier a logra e fuente pa hubentud pa medio di un pochi di crema.

Morto di e "Madrina" di e muhernan bunita y di esnan qu kier ta esaki, a revelá un di su secretonan qu mas a ser wardá; su edad.

E tabatin 94 aña di edad y tabata eiemplo bibu di e existencia personal.

Señora Rubinstein, princesa Gourielli den su bida privá, a logra un fortuna den e pais aki y den exterior di 100 millon dollar, como hefa di e imperio di cosmeticos qu tin su nomber.

Ela usa su placa den obranan filantropica den hopi paisnan. Su trabao tabata su bida mes y einan ela haña su morto.

Dialuna e tabata den su oficinanan den Fifth Avenue.

Diamars ela sufri un ataque den su oficina na Park Avenue y ela ser hibá hospital, na unda ela muri ayera.

Ta solamente dos siman pasa ela graba un programa di television pa wordu presenta proximo otoño.

Roy V. Tivus, un di su dos yiunan, lo sigi na cabes di e negoshinan como presidente di e directorio.

Señora Rubinstein a nace na Cracovia, Polonia.

Su mayornan tabata kier pe studia medicina y ela cuminsa na hasi esaki na Zurich, Suiza.

Pero pronto ela bandona esaki, ya cu e no por a soporta pa mira sanger.

Su carrera como experta den belleza a cuminza ora qu ela bai Melbourne, Australia, pa bishita famianan. Su mama a manda seis frasco di "crema di anochi". E muhernan australiano a admira e frescura di su cutis y a cuminsá na pidiele e crema, loke a hasi qu ela pidi su mama mas y a dicidi na cuminsa bendele.

Pronto ela habri un salon di belleza na unda tambe e tabata atende consultanan riba problemanan di cutis. Un periodista a scirbi un articulo riba dje y casi di dia pa anochi e tabata ricibi 15.000 pedidos di su crema.

E negoshi a crece vigorosamente loke a ponele qu ela encarga dos di su rumannan muher cu e asuntu aki pa regresa Europa pa specializa su mes den dermatologia, studiando cu specialistanan di renombre.

Na aña 1908, seis aña di e aventura australiano, ela habri un salon di belleza na Londres den un cas grandi di 20 kamber di propiedad di Lord Salisbury, ex-prome ministro britanico, quende a huur e cas cu ne.

Despues ela habri un di dos salon y e mesun aña aki ela casa cu e periodista norteamericano Edward Titus, cu quende ela haña dos yiu, Edward y Horace.

Ela habri un otro salon na Paris na aña 1912 y un mas na New York n a aña 1915, cualnan tur a bira un exito. Na aña 1932 ela divorsia y na 1937 ela bolbe casa, e biaha aki cu e principe Artchili Gourielli-Tchoknia, di e provincia ruso Georgia.

Cuater aña despues ela habri su prome Casa di cosmeticos pa hende homber, "Principe Gourielli" na New York. Su esposo a muri na aña 1955.

Señora Rubinstein tabata doño di seis salon di belleza ademas di su cas di 26 kamber y tres piso na Park Avenue, na unda su galeria priva di arte ta.

E otro casnan ta na Connecticut, Londres, Mexico, Buenos Aires y dos na Francia.

E entierro lo ta priva y e famia a pidi pa qu, na lugar di flor, amigunan manda donacionnan pa e fundacion infantil di sanger pa New York City.

BRANCO A TENE DISCURSO DEN PALACIO DI LIBERTAD

Bello Horizonte--UPI-" Dia 31 di maart nos no ta asisti na un golpe militar, sino ne comunion di tur e forzanan di nacionalidadnan brasileño, hermandad den aspiracion pa salba Brasil di subversion".

E frase aki a ser pronunciá pe presidente Humberto Castello Branco durante un discurso qu ela pronunciá den Palacio di Libertad (sede di Gobierno local den un acto celebrá e prome aniversario di e revolucion brasileño.

Castello Branco a hasi un analisis retrospectivo di e actividadnan di gobierno (esun derrocá y a afirmá qu el a stroba nan propositonan pa subvertí y destruí e institucionnan democratica.

"Tal actividadnan a provocá un "dia nacional qu a impulsá Minas Gerais, (na unda e revolucion a cuminsa, cual su historia ta registrá e servicio inolvidable aki pa Brasil", asina ela bisa.

E presidente a terminá segurando qu "den tur e pasonan di patria nos ta sigi fiel ne juramentu di qu jamas nos lo regresá pe dianan pretu".

Falsificador lo ser hiba for di Porto Alegre

Sao Paulo--UPI--E homber quende a falsificá placa cu cual Hitler a paga e famoso spion nazi "Cicero" durante di segunda guerra mundial, lo ser hibá di Porto Alegre, pe ciudad aki, segun polisnan a informa.

Franz Bauer y su amigu Heinrich Gerhaard Nickel a ser detene na cuminsamentu di e siman aki na Porto Alegre, acusá di falsificacion.

Ribka a scapa for di prison di Sao Paulo na aña 1960 mientras qu e tabata cumpliendo un condena di dos aña y cuater luna.

Durante e segunda guerra mundial e tabata e director encargá cu e operacion di produccion di libranan esterlina y dollar falsu. Nickel di su parti tabata marinier di e armada hitlerista y e tambe a ser acusa di falsificacion na America del Sur. Captura di nan dos tabata posibel gracias ne denuncia di un bailarina di cabaret.

Autorizacion britanico pa construccion di un capital nobo na Honduras Britanica

Londres--UPI--Gobierno britanico a autoriza construccion di un capital nobo pa Honduras Britanica. E secretario di asuntunan colonial, Anthony Greenwood, a anuncia e aprobacion den un declaracion qu a ser lesa den e Camara de los Comunes.

Nan ta calcula qu ela inverfi den e obranan 4.000.000 libra esterlina (equivalente na mas o menos 11.200.000 dollar), cifra qu den su mayor parti lo wordu hasi mediante dunacionnan y empresanan chikitu pe Gobierno Britanico.

E capital nobo lo ser construi na mas o menos 80 kilometer den interior di e territorio. Nan ta trata na comverti esaki den un centro di desarrollo agricola e industrial menos exponé ne riesgo di horcan e inundacion nan qu Belice, qu ta e actual capital, tabata sufriendo.

Ex-gobernador lo ser interroga

Rio de Janeiro--UPI--Autoridadnan a trasladá e ex-gobernador di e estado Pernambuco, Miguel Arraes, pe prison local, pa sometele na un interrogacion relacioná cu e actividadnan di Partido Comunista den estado Guanabara durante e regimen di presidente Joao Goulart.

Arraes ta prisonero den e cuartelnan di e di cuarto regimendo di ejercito for di dia qu e revolucion triunfante a tuma lugar, casi un aña pasá.

E corantnan izquierdista a bisa qu "Arraes a desaparecé misteriosamente" y autoridadnan militar a informá qu Arreas ta gosa di un salud perfecto".

White Rock
TONIC WATER



NEW YORK__ Riba e foto aki nos por mira e astronautanan John W. Young y Grissom, huntu cu vice-president Hubert Humphrey den e auto na man drechi, den nan marcha di Broadway pa City Hall na unda nan lo hanja e yabinan di e ciudad.

MERCA A USA UN ARMA NOBO DEN E GUERRA NA VIETNAM

Saigon--UPI--Estados Unidos a usa un arma nobo y eficaz ayera den e guerra di Vietnam qu a provocá un candela rapido den e selva infectá pa comunistanan.

E lucha a ser intensificá den tur e frentenan y un atake aereo a tuma lugar pa parti di 100 avion contra puntonan di Vietnam del Norte.

Trupanan di e movimiento comunista Vietcong a tumba tres helikopter den e zona Que San, banda di e base Da Nang di forsa aerea, matando dos infante di marina y heridando 16 otro solda norteamericano quendenan tabata wordu transportá huntu cu forsanan sudvietnames pa camponan di batalla.

Na un otro punto di lucha un di cuater helikopter a ser tumbá, cual a cai den territorio di Vietnam del Sur. Mayor general Joseph Moore, comandante di forsanan aerea na Vietnam del Sur, a revelá den un conferencia di prensa e detallenan di e atake nobo contra e guerrilleronan di Vietcong.

Ela bisa qu avionnan norteamericano a benta bomnan riba e mondi di Boi Loi, na mas o menos 80 kilometer di e capital aki, poniendo qu e guerrilleronan mester a hui.

E zona aki a ser bashá dos dia prome cu productonan quimico destiná na eliminá tur e malezanan y despues varios avion a bula riba e region ordenando e hendenan pa sali for di esaki of sufri e consecuencianan.

Di inmediato 2.000 civil a sali for di e lugar aki na unda efectivonan di viet cong a busca refugio y instalá un virtual campo di entrenamiento.

Despues e atake aereo cu bomnan di candela di hopi poder a tuma lugar.

Mayor General Moore a bisa tambe qu caza-bombarderonan jet di marina y forsa aerea di Merca a destrui cuater instalacion di radar vital pa e sistema defensivo di Vietnam del Norte, barriendo 80 por ciento di e zona.

Un di e avionnan atacante a ser tumbá, pa tiramentu di artilleria pero e piloto a ser rescatá sano y salvo.

E blanco di e atake tabata e zona Cu Lao y otro stacionnan qu ta riba e islanan Hon Nieu y Hon Matt, riba cual nan a benta toneladas di bom.

Di nan parti, e comunistanan di Vietnam del Norte a afirmá qu 14 avion norteamericano a ser tumbá y hopi otro dañá ya denuncia e hecho ne comision internacional di Vietnam.

Cu Un
STOFZUIGER
PHILIPS
trabao den cas
ta un placer.
PHILIPS

Santa sede a hasi cambionan di oracion riba Bierne-Santu

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Santa sede a hasi cambionan importante di oracionnan riba Bierne-Santu, qu tabatin referencia cu e hudieuwnan, no-catolico y no cristian-nan.

E cambionan principal ta corresponde oracionnan cu originalmente tabata titula "pa unidad di Iglesia", "pa conversion di hudiewnan" y "pa conversion di e paganonan".

"Den e ambiente di e ecumenico di e segundo concilio di Vaticano, hopi a nota qu cierto expresion den e oracionnan solemne di Bierne Santu mas bien tabata zona un poco brutu", segun un articulo qu a sali publica recientemen pa "Osservatore Romano", corant qu ta ser publicá den Vaticano.

E oracion "pa unidad di Iglesia" a ser formá tempunan aya pasá pa logra un cierto "unidadnan di cristiannan". Referencia ne "heretico y cismaticonan" a ser elimina y reemplaza cu e expresion "Laga nos resa pa tur e rumannan qu ta kere den Cristu".

E oracion "pa conversion di e hudiewnan", cual a ser parcialmente revisá pa Papa Juan XXIII na 1959, qu a eliminá e frase "hudiewnan perdí", a ser totalmente cambiá y awor e yama "pe hudiewnan".

Texto di e oracion nobo ta e siguiente; "Dios, Nos Señor, hasi pa qu bo cara ta un resplendor pa nan, pa nan por reconoce bon y malu di tur cos y tur hende, nos señor Jesucristu Oh, Dios omnipotente y eterno, quende a hasi bo promesanan na Abraham y su siguidornan, sucha benevolamente e oracionnan di bo iglesia, pa qu esnan, qu un biaha tabata bo peublo eligi, alcansa e plenitud di rendencion".

E oracion pa conversion di e paganonan", qu anteriormente tabata contené e expresionnan "iniquidad" e "idolos", a wordu reemplaza pa un oracion "pa quedenan ainda no ta kere den Cristu".

E texto nobo ta pidi Dios qu "uni den bo iglesia a famianan di tur e paisnan, pa qu den nan busqueda pa berdad por alcansa bo, unico Dios berdadero".

E textonan revisá na benta den e librerianan di textonan eclesiastico na Roma . Monseñor Annibale Bugnini, a bisa ora qu ela comenta riba e cambionan den un articulo qu a ser publica pa "Osservatore Romano", qu esakinan tabata debi pe deseo di facilita tur loke ta posibel den e caminda di union di rumannan separá; pa kita tur e barancanan qu ta den caminda ainda qu di un manera of otro ta obstrui e bon caminda....

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion ios 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS BOTICA San Lucas Tel: 5119.

Doktornan na warda

Oranjestad-Noord 3/4 April Dr. C. v.d. Btji.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 3/4 April Dr. J.G.H. Janssen.

Cine

De Veer: 7.00 p.m. "The Secret Passion" 18 j., 9.00 p.m. "Los Hijos del Capitan Grant " 18 j. Rialto: 8.00 p.m. "The Tin Red Line" 18 j., 8.000 Line" 18 j., Principal: 8.00 p.m. "With Fire and Sword" 18 j., Aurora: NO MOVIES,; Savaneta 8.00 p.m. "Tom Jones 18 j.

De Veer: 9.00 p.m. "Los Hijos del Capitan Grant" 18 j. 10.15 a.m. "Samson and the Slave Queen" ali 7.00 p.m. "The Secret Passion 18 j Rialto: 5.30 p.m. "Devil Goddess" ali., 8.00 p.m. "The Thin Red Line" 18 j., Principal 6.00 p.m. "Jungle Jim in the Forbidden Land" ali., 8.00 p.m. Cleopatra" 18 j., Aurora: 6.00 p.m. "Jason and the Agronauts" ali 8.00 p.m. "Fun in Acapulco" 18 j Savaneta: 6.45 p.m. "Masterson of Kansas ali, 8.15 p.m. "The Three Pirates 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 This is Brttain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.33 Tele-Teatre

Diadomingo

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

ATERIZAHENAN PANAM NA ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

un biaha pa siman ariba e ruta aki, awor pronto esaki lo bai bira tres iaha pa siman. Sinembargo Trans Caribbean Airways no tin miedo li e competidor aki. Un vocero di e compania aki a laga sabi cu ta conoci cu e pasaheronan aereo Mericano en general ta pensa hopi fficiente y en general ta prefea un ruta cortico y sin entreterizahenan ariba un ruta cu ntre aterizahenan y mas largo. e ainda Panam ta baha na Corow ariba su vuelo entre San Juan Aruba, mientras cu T.C.A. ta ula directamente for di San uan pa Aruba. Con que sea for i e reglamento nobo di servicio i Panam tin algun conclucionan iasha interesante cu por worde aca. Na promer lugar cu e ruta ntre San Juan y Antillas cu ta tractivo no solamente pa T.C.A. pero tambe pa otro companianan. Pues fuera di Panam no mucho tempo pasa Quisqueyanas tambe a laga un sonido resona den tal direccion. Nan tambe tin interes pa tal vuelo. Otro conclusion ta cu Aruba su entrada pa aterizahenan di avionan na aeropuerto lo bai bira menos, mientras e cantidad di pasaheronan transito tambe lo bira menos. Manera conoci Panam ariba e cuatro vuelonan fuera di esun di for San Juan majoria parti tabata trece un cantidad grandi di pasahero transito na Aruba y no personanan cu ta keda. Mientras cu ariba e vuelo di San Juan pa Aruba esaki ta otro. Door di e decision aki di Panam nos por bolbe conclui cu ta birando mas y mas un urgencia cu mas rapidez, seriedad y dedicacion lo worde duna na e planan pa construi hotelnan na Aruba. No unicamente planan, pero tambe realizacion di esakinan. Manera un persona a bisa nos "Aruba su unico propio productonan ta solo, lamar y beach, si Aruba no sabi con pa bende e productonan aki y na momento cu mercado ta exihie anto Aruba ta perde un oportunidad." Tin informacionan ta endica cu pronto por spera atrobe un anunciamento di un hotel nobo pa turista na nos isla.

Entretanto nos a hanja un press release for di agentenan di Pan American Word Airways na Aruba.
Sinembargo no ta conoci qui ora e deliberacionan lo tuma lugar. Alavez e release ta anuncia cu debi na e hueiga di e pilotonan como 130 vuelo di Panam tur rond di mundo mester a worde cancela.
E motibo di hueiga di e pilotonan ta mihor condicionan di trabao.

"The Silent Whitness"

ORANJESTAD, 3 April - Majan anochi, dia 4 di April, Iglesia Evangelica situa na Mon Plaisir ta presenta un pelicula na Ingles titula "The Silent Whitness." Tur interesado ta keda invita pa assisti na e presentacion aki.

EDIFICIO NOBO SPRITZER & FURHMANN

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

a somenta por completo.
Nan ta spera di asina por re establece e oficio bieuw aki y entre mas ta spera di crea modelos cu por competi cu e obra di man Antillano di antes.

Na e conferencia di prensa aki tabata presente tambe senjor Julier director financiero di e empresa kende a contesta e preguntanan ariba e parti financiero.

Na e ocacion aki senjor Blok a duna un idea con e empresa a cuminsa na Aruba. Den un edificio tras di e actual warda di polis na San Nicolas, nan a cuminsa cu bendemento di joyas especialmente na e marineronan cu tabata bin ariba e tankeronan cuarenta anja pasa for di e tempo ey, manera orgullosamente senjor Blok ta nota, Spritzer & Fuhrmann a crece cu Aruba.
Y e motibo di e expancion actual ta mas bien pasobra ainda Spritzer & Fuhrmann ta considera su mes como un pionero ariba tereno di turista. "Nos no ta sigur esaki lo ta un exito, hopi ta depende di e desaroyo di Aruba, pero nos tin e curashi pa tuma e paso aki como pioneronan."
Desde di e fundacion di Spritzer & Fuhrmann na e momento aki nan tin diezdos negoshi di cual esun na New York ta caminda cu hopi hende pa promer biaha ta tende di Aruba, segun senjor Blok. Pues den e negoshi na New York tin un mapa grandi di koper di Aruba cual ta hala atencion di esnan cu bishita e lugar.

Encuanto e edificio nobo mes e intencion ta pa perde lo menos tempo posibel cu e construccion. Senjor Blok a mustra cu promer cu cuminsa cu e kibramento y construccion, e firma cu ta bai traha e lugar nobo lo mester tin tur material necesario na Aruba caba. Asina cu tur cos por worde haci cu e rapidez maximo. Esaki naturalmente tin e ventaha grandi cu no tin estorbo di wardamento ariba material etc. E entrada di e edificio lo bin na e skina di Nassaustraat y Hendrikstraat.

Interesante tabata pa tende cu esaki no ta e unico plan cu Spritzer & Fuhrmann tin na Aruba. Ainda tin mas cualnan ta den estudio pero nada no a worde dicidi ainda. Por ehemplo a worde menta cu ta posibel cu Spritzer & Fuhrmann lo cuminsa un negoshi of lugar di bende joya na e edificio di aeropuerto, kizas esun bieuw caba pero por ta tambe te ora cu e nobo worde traha.
Contestando preguntanan senjor Blok a laga sabi cu nan intencion no ta di sera e empresa na San Nicolas. Nan lo keda mantene y alavez tene na e standard halto di Spritzer & Fuhrmann pa asina duna e hendenan di San Nicolas y e marineronan e servicio cu cuarenta anja pasa nan a cuminsa cu ne caba.

Segun ta worde spera dentro di muy pronto e planan definitivo aproba pa Spritzer & Fuhrmann lo worde entrega na gobierno pa aprobacion despues di cual rapidamente lo cumtnsa cu e construccion di e lugar nobo cual lo duna trabao na hopi na nos isla durante construccion y ora e ta cla.

A.N.A.A.F. a papia cu B.C. Aruba

ORANJESTAD, 3 April - Diahuebs atardi ultimo Bestuurscollege di Aruba tabatin un deliberacion di mas o menos tres cuarto di ora cu e representante (president) di Algemeen Nederlands Antilliaans Ambtenaren Federatie A.N.A.A.F.): senjor G.T. Hernandez di Corsow cu e directiva di diarto di A.N.A.A.B. Aruba bao presidente K. Norder. Duran-

(SIGUI LESA PAG. 16.)



L.O.I.-onderwijs is GOED onderwijs

Ga studeren bij de L.O.I. want met vakkennis, met een diploma en met een betere ontwikkeling kunt u meer bereiken. Moderne lessen en bevoegde leraren zijn een waarborg voor goede resultaten. Vraag vandaag nog een gratis prospectus van de cursus waarvoor u belangstelling hebt. Vul onderstaande bon in.

Administratie — Mulo A en Mulo B — HBS A/B, Gymn. A/B — Technische opleid. — Talen — Kinderverzorging — Handelscorrespond. — Landbouw — Alg. ontwikkeling — Algemene vorming — Tekenen-Schilderen

Van de cursus met een * kunt u op de Antillen officieel examen afleggen

LEIDSCHE ONDERWIJS INSTELLINGEN
INSTELLINGEN ZONDER WINSTDOEL
CURAÇAO: Wilhelminaplein 13 ARUBA: Wilhelminastr. 18

Gaarne ontvang ik, zonder oe geringste verplichting, een prospectus van de cursus:

Naam:
Straat:
Woonplaats:

Uitknippen en in gesloten enveloppe met postzegel van 6 ct. of open enveloppe met zegel van 3 ct. verzenden naar het kantoor op Curacao of Aruba.

NOTICIA IMPORTANTE PA MUJERNAN CASA

Alivia bo preocupacion coe PROTECCION POSITIVO.

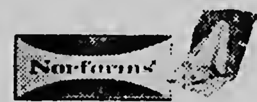
Rond mundoe mujernan tin confianza den Norforms. Norforms tin un formula altamente perfeccioná, coe ta consisti dí ingredientenan special, den cual bo ta hanja:

PROTECCION POSITIVO
...pa resolve bo problema mas intimo di matrimonio. Norforms ta dirti na temperatura di curpa y su ingredientenan antiseptico ta forma un filmo germicidal, fuerte y a la vez suavizante coe ta duna:

PROTECCION POSITIVO
...contra holornan desagradabel...proteccion sin ningun holor medicinal... Norforms a worde di test den hospitalnan y a proba di por ofrece:

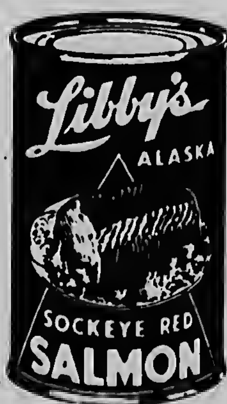
PROTECCION POSITIVO
...cada vez di nobo. Norforms ta masha facil y combiniente pa usa. Djies insertá- nada di: aparato, mezclamentoe of midimentoe. Sin vet y herméticamente seyá, Norforms ta keda bon den cualquier clima. Busca nan na bo botica den cahita di 6 of 12.

Di test pa dokternan...
confiá pa mujernan...
probá den hospitalnan.



GRATIS
Boeki informativo y muestra gratis.
Post e coupon aki awe mes.
BAIZ AGENCIES CORP.
Nieuwestraat 14A
Curacao.........
Nomber.........
Direccion.........

Salmou di Libby's



Rico na

PROTEINA y VITAMINA

SABROSISIMO

y pa e dianan aki na nada mihor cu

Salmou di Libby's

Aplicacion nobo pa Beca di Lago desponibel

SAN NICOLAS, 3 April - Entrante dia dieznuebe di april venidero lo ta desponibel na Lago, aplicacion pa un ayudo den estudio for di Lago Scholarship Foundation. E aplicacionan ambos nobo y pa renobamento, , mester ser entrega pa juni 1 pa e anja escolar venidero. E ayudonan den estudio aki duna pa Lago, a cuminsa na agosto 1957. Actualmente tin trinta y siete estudiante di Lago Scholarship Foundation na Hulanda di kende nan estudionan ta varia for di quimica y analista quimica y energia te assistente bibliotecario. Tin dieznuebe estudiante di e Foundation na Estados Unidos, di cualnan diezcinco ta studiando energia, tres administracion comercial y uno biologia. Naturalmente tin condicionan pa hanja e becanan aki y cierto exihencianan di estudionan anterior.

"Con cos ta" via Voz di Aruba

ORANJESTAD, 3 April - Diadomingo venidero pa nueb'or y mei di mainta cu repeticion e mes un atardi pa cuat'or y mei e emisora "Voz di Aruba" lo transmiti e programa di saludos "Con cos ta."
For di Hulanda lo por tende e voznan di e siguiente hobenan: Heronimo Arends, Harold Bronswinkel, Dominico Flanegin, Ceril Graanoogst, Luis Henriquez, Francisco Kamperveen y Jose Maduro, Lydio Marchena, Venancio Murray, Sixto Werleman, Juan Williams y Nicasio Wout.

Diario "Beurs" trinta anja den circulacion

ORANJESTAD, 3 April - Ultimamente e diario "Beurs en Nieuwsberichten" di Corsow a cumpli su trinta anja cu e ta den circulacion.
E diario aki cual ta un di esnan cu mas circulacion den Antillas y ta sali na idioma Hulandes a worde establecí na anja 1935. Durante e trinta anja cu a pasa Beurs a cambia den hopi sentido. Na e momento e diario aki tin circulacion na Corsow, Aruba y Bonaire.

Charter extra ALM pa pelea Nando/Johnson

ORANJESTAD, 3 April - Debi na e pelea entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson ayera nochi na Rifstadion na Corsow A.L.M. tabatin varios vuelonan extra pa por transporta e numeroso cantidad di fanaticadanan di boxeo y fanan di Sugar Boy Nando pa Corsow. En total tabatin dos vuelo extra mientras cu e vuelo normal a bai como charter. En total un cien y cincuenta fanaticadonan di boxeo a bula pa Corsow ayera nochi, mientras cu banda di un or tin un grupo cu a regresa. E otronan lo bin awe den dia.

Mas yobida maart 1965

SAN NICOLAS, 3 April - E statisticonan y investigacionan di Lago ta mustra cu e anja aki a yobe un total di -.63 duim di awa na Aruba. Na luna di maart 1964, cual por worde yama un luna seco a yobe -.09 duim di awa.

Ideanan C.Y.I. premia durante februari

SAN NICOLAS, 3 April - Senjor R.L. Peterson empleado di Mech. Eng. na Lago y senjor G.N. Willems, di Oil Movements, cada uno a ricibi mitar di e total di fls. 50, cu a worde paga pa premio di coin your idea pa februari. E premionan total awor pa anja 1965 ta suma un total di fls. 415.

Antilliaanse reisvereniging

Programma di pelicula pa miembros y no-miembros.

Dialuna 5 april pa 8.30 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

"BEKENDMAKING"

De Deviezencommissie maakt hierbij bekend dat door haar geen toestemming zal worden verleend voor beleggingen in "Mutual Funds".

Voor het verkrijgen van buiten de Nederlandse Antillen gelegen onroerende goederen is tevens haar voorafgaande toestemming vereist.

Door haar zal dan ook geen medewerking worden verleend en/of deviezen beschikbaar gesteld, voor transacties zonder haar voorafgaande vergunning geeffectueerd.

WAARSCHUWING

In verband met het verstrijken van de termijn voor indiening

van:

Aangiftebiljetten:

Inkomstenbelasting 1964

Loonopgave voor werknemers over 1964

wordt degenen die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, verzocht om deze alsnog vóór de 15de april 1965 in te dienen. Men verzuime niet het aangiftebiljet of loonopgave te ondertekenen.

Aruba, 3 april 1965.
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen
H.W.J. van der Weide.

Empleado Lago mas segur na trabao

SAN NICOLAS, 3 April - Un biaha mas e statistieknan di Lago a confirma cu e empleadonan di e compania aki ta traha mas sigur na trabao cu nan ta biba pafor di trabao. Na luna di februari ultimo pues empleadonan di Lago a sufri dos desgracia incapacitante mientras nan ta na trabao, pero pafo di trabao tabatin diez desgracia, cu perdida di tempo na trabao, cu a ser registra durante februari.

Aruba Hardware Store C.V.
(Breenchi Arends)



This week's arrivals

* BASFORD - wheelbarrows (3 models)
* EL MONJE - machetes (all sizes)
* ABUS - padlocks
* STANLEY - electric & handtools
* PLAND - kitchensink & fittings
* Flexible hoses with handspray
* Shower tubes, arms, angle valves
* Towel holders, rails, (fixed & swings)
* Sink mixers, stopcocks, wastes
* Hat & coat hooks, (single and double)
* Soap, toothbrush, tumbler holder
* Shelf brackets

AND MANY MANY MORETOOLS
for the amateurs and professionals
Aruba Hardware
where you are always SATISFIED



MARIO'S pa tur sorto di licores, perfumes, articulos di belleza pa damas.
Nassaustraat 19. Tel. 1160.



Presidente di Lago W.A. Murray ta saluda Vice Admiral A.H.J. van der Schatte Olivier. E vice admiral a haci un bishita di cortesia na Lago, Diarazon, dia 31 di Maart.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/4	Loew 's Inc.	18 3/4
ACF Ind.	83 7/8	Lonestar Cement	21 1/8
Allied Chemical	55 3/4	Mont Ward	36 7/8
Allis Chalmers	22 7/8	Monsanto	89 5/8
Aluminium Co.	66 1/4	Nat. Acme	75 1/2
Amerade	78 1/8	Nat. Cash. Regist	79
Am. Can.	44 3/4	Nat. Distillers	29 7/8
Am. Foreign Power	17 3/4	National Lead	78 7/8
Am. Metal	48	New York Central	55 1/2
Am. M. Fdy	18 3/8	No. Am. Aviation	50 1/2
Am. Std.	21 1/8	Olin Mathieson	48 3/8
Am. Smelting	54 1/8	Otis Elevator	51 7/8
Am. Tel. and Tel.	66 7/8	Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Am. Tobacco	36 1/8	Pan. Am. Airways	29 7/8
Anaconda Copper	60 1/2	Paramount Pictures	57
Armour	45 1/4	Penn Railroad	45 1/4
Atlantic Refinery	61	Phillips	55 1/8
Atl. Castl.	74	Public Service E.G.	39 5/8
Balt. Ohio	-	R.C.A.	32 3/8
Bell. Int.	9 1/8	Republic Steel	43 1/4
Bendix Aviation	46 7/8	Reynolds Tobacco	38 7/8
Bethlehem Steel	37 3/4	Royal Dutch	41 1/2
Blaw	30 1/4	Sears Roebuck	-
Boeing Airplane	62 1/4	Servel	4 5/8
Canadian Pacific	57 3/8	Sinclair Oil	53
Caterpillar	41 7/8	Shell Oil	58 3/4
Case (J.I.)	17 1/2	Socony Mobil Oil	84 5/8
Cerro de Pasco	36 7/8	South Co.	69 5/8
Chesepeake & Ohio	68 5/8	South Rail	56 1/2
Chrysler	54 1/8	Sperry Rand	13 7/8
Columbia Gas	31 5/8	Standard Oil of Cal.	69 1/2
Con. Ed.	46 1/4	Standard Oil of N.J.	78 5/8
Cons. Elec. Ind.	32 3/4	Standard Oil of Ind.	42 1/8
Cong. Nan.	20	Standard Brands	80 1/4
Continental Can.	51 3/8	Stone Webster	68 3/8
Continental Steel	-	Studebaker	6
Corn Products	53 1/4	Swift & Co.	58
Crown Zellerbach	57 1/4	Texaco	75 5/8
Curtiss Wright	20	Texas Gulf Sulphur	66 3/8
Det. Edis	36 3/4	Texas Instruments	96 5/8
Douglas Aircraft	42 1/4	Textron Ing.	59 7/8
Dupont Nemours	235 1/4	Timken Roller Bearing	86 1/2
Eastman Airlines	57 7/8	Twentieth Century Fox.	29 1/4
Eastman Kodak	149 3/4	Union Carbide & Carbon	127 1/4
Western Bancorp	36 1/4	Union Pacific	41 5/8
Firestone	47 1/2	United Aircraft	67 1/2
Ford Motor	55	United Airlines	68 7/8
General Electric	100	United Fruit	17 1/2
General Goods	82 1/2	United Gas Corp.	36 1/2
General Motors	101 3/8	United Steel	52 3/4
Gillette	34 1/8	United Gypsum	83 1/8
Glidden Co.	57	U.S. Rubber	64
Goodrich	62 5/8	U.S. Smelting	105
Goodyear	52 1/2	Warner Bros	17 5/8
Grace	56 3/8	Westingh. Electric	48 1/8
Greyhound	23 1/2	Westingh, Air Brake	42 1/4
Gulf Oil	53 7/8	Woolworth	27 3/4
Hud Bay. M.	72 3/4	Dow Jones Index	890.33
Hupp	6 5/8	Fund of Funds	$ 15,47
I.B.M.	455 3/4	Ark la Gas	42 1/2
Insp. Cop.	39 1/2	Brit. Am. Oil	32 1/4
Int. Harvester	78 1/2	Brit. Petr.	7 1/16
Int. Nickel	86	Creole Petr.	43 3/8
Johns Manville	57 1/2	Electron Spl/	20 3/8
Jones and Laughlin	70 1/4	Espey Mfg.	5 1/8
Kan. City So. Ind.	42 3/8	Giant Yell	15 1/4
Kennecott Copper	101 1/8	Husky Oil	11 1/2
K.L.M.	37 1/2	Norf So. Ry	32 3/8
Koppers	62 1/8	SBD W. Air	9 1/4
Kroger Co.	41 7/8	Seeman Br.	4 5/8
Lehman Corp.	30 7/8	Syntex	80 1/8
Lockheed Aircraft	43	Tech. Mat.	9 3/4



MOSCU--Riba e foto aki nos por mira e dos astronautanan Ruso. Na man robes nos por mira Col. Pavel Belyayev y Lt. Col. Alexei Leonov ta pasando door di un multitud grandi cu a sali riba caya pa duna nan bon bini. Sinta patras den auto tras di nan nos por mira nan esposanan, Svotlana Leonov (na man drechi) y Tatyana Belyayev.

STUDIANTENAN A GOLPEA PROFESOR PAULO CUNHA

Lisboa--UPI--Profesor Paulo Cunha, recotr di e Universidad di Lisboa y ex-ministro di relacionnan exterior, a ser golpeá ayera pa un grupo di estudiantenan hostiná durante un incidente qu a tuma lugar despues di un disputa riba e control di e Universidad, segun nan a informá ayera den fuentenan fidedigno.

Polisnan a informá un cordon rond di e terrenonan di e Universidad y a cuminsá na detené shete estudiante, segun e mesun fuentenan ey a agregá.

E atake a tuma lugar despues di qu e estudiantenan a celebra un reunion na aire liber atardi den cual nan a bai di acuerdo cu otro pa no hasi caso di e prohibicion di Gobierno contra celebracion di e Dia di Estudiantenan" qu lo mester a cuminsa awe y termina diadomingo awor.

E asamblea, qu a ser prohibí pa Da Cunha, a terminá sin ningun incidente, y e siguiente acto tabata qu e estudiantenan a dirigi nan mes pe restaurant di e Universidad pa bai come.

Den porta di e establecimiento nan a mira Cunha, rondoná pa varios empleados di e Universidad y a ordená esaki pa verificá identidad di cada un di e asistentenan.

Ne momento ey un grupo di estudiantenan a atacá e rector, tumbele y golpiele, segun e fuentenan en cuestion a revelá.

Cunha a yama polis, quendenan a corre yega cu un brandspuit y a yuda na drecha orden atrobe.

Autoridadnan a forma un cordon rond di e Universidad, desviá trafico y rondoná e restaurant. Despues nan a detené e shete estudiantenan. Hopi mas a keda aya.

Segun algun informante, Cunha a trata na identifica esnan qu a golpiele, entre e hobennan qu a sali for di e comedor y nan a tuma foto di nan tur, segun qu nan tabata retira nan mes for di e edificio.

Polisnan no a trata na impedí salida di e estudiantenan una vez qu e rector a culpa nan. Cuater otro estudiante a ser detené bao di acusacion di participá den " actividadnan subversivo " mientras e asociacionnan estudiantil tabata prepará e asamblea na aire liber.

E incidente grave di ayera a alterá e ambiente di relativa calmo qu a bini, di acuerdo cu esnan reuni pa no hasi caso di e disposicion di Gobierno contra e festejonan en cuestion.

No.11.

Matrimonio Obliga

Algo den su stem ta poné keda convenci, y ta kita tur su miedo. "Mi ta confiabo", Patsy ta corre bisa, y ta pasa bandi dje, pa bay den e banjo. Despues di un rato e ta sali bek cu e panja sushi den su man. "Hiba e panja aki, pa nan limpié mesora y bolbe mas pronto posibel," e ta comanda e mucha homber cu a bin busca e shimis. E mucha ta admiti y ta sali bay mesora.

"Sinta un rato, por fabor," e homber ta bisa, como cu Patsy no ta pará mucho leeuw di e porta. "Bo ta permitimi pidi un refresco pa bo?" E ta duné un stoel y ta bay sinta na otro banda di e mesa. "Ya cu no tin otro remedio, sino di spera, y pa haci uso di bo hospetalidad, un glas di juice lo no ta malo," Patsy ta bisa. E ta sintié trankil atrobe, y ta sonrei cu né.

E ta cuminza haya tur e aventura aki masha gracioso. Stranjo, pero e ta sinti hopi confianza den e homber aki, siendo cu te awe numa el a miré pa prome biaha. E bartender ta drenta y ta puntra kiko nan ta desea. Sin vacila e homber ta pidi e juice, y Patsy ta haya masha agradabel cu e no a pidi bibida sterki pé. E homber ta pone Patsy sinti comodo, y despues di un rato ta parce cu nan dos conoce otro foy hopi tempo caba. Patsy ta drey waak tur rond den e kamber y cu aprecio e ta bisa: "Bo kamber ta masha lujoso drechá. Ta con bo hefe lo biba, si su empleado mes ta biba asina lujoso?" Pa un momento e homber ta keda miré sin habla. Su nanishi ta cuminza tembla, manera un hende cu mester domina su mes pa e no cuminsa hari. "Oh, mi hefe ta tratami masha bon. E ta masha bon pa mi," e ta corre contesta. "Esey ta masha carinjoso di su parti. Mihor bo paga bon tino, pa bo no perde e trabou ey. Pasobra un trabou asina bo no ta haya asina liher." "Di esey mi no tin miedo. E no ta kitami foy trabou, pasobra e tin mester di mi. E no por biba sin mi." El a bisa esaki masha trankil y convenci. Patsy sinembargo ta keda miré poco asombrá. "Bo no ta mucho humilde," e ta bisa cordial. "Ningun hende ta irremplazable. Hasta bo hefe por biba sin bo." E homber a prefera di no contesta nada riba esey, solamente e brillo den su wowonan a bira mas contento. E ta saca un etui di sigaria, cu tabata dorná cu oro ·ˑro, y ta ofrece un sigaria. "D ki", Patsy ta bisa, e no tin custumber di huma y ni tampoco e tin pensá pa cuminza cu né. A aparece un sonrisa alegre riba e homber su cara.

Maske cu e no a bisa nada, toch Patsy por a ripara cu e tabata contento cu Patsy no ta huma. Bon bisá, e tin duele cu e no a accepta e sigaria ey. E tabata kler, pa e homber kere cu e ta un dama di mundu grandi." Mi ta gusta hende muhe, cu no ta huma."

e ta bisa di repente y ta sonrei aserca. "Wel otro biaha, mi sa gusta huma, pero net awe, mi no tin gana," e ta bisa mientras e ta cruza su pianan. "Tin ora, den compania ta inevitable pa un muhe keda sin huma."

"Mi ta haya esey masha bobo, Srta," e ta bisa trankil.

"Mi por mira cu bo no ta gusta sigaria. Pakiko bo ta pretende algo, cu bo no ta gusta?"

Djies pasobra otro hende tambe sa huma?" Asombrá Patsy ta habri su wowonan hancho habri. "Di esey bo no ta comprende nada," e ta contesta. E ta hala un poco mas serca, pa mira Patsy su cara mas mihor. Patsy no ta kita su bista di dje tampoco. Nunca ainda el a jega di mira un mucha muhe asina inocente y asina dushi, manera esun su dilanti, y cu solamente a bisé su prome nomber.

Su actuacion ta asina natural, y bo por ripara mesora cu e ta bin di bon famia y cu el a haya un bon educacion. Te ainda e no a bisé nada cu ya el a miré caba den e tienda cu ta bende juequetas, y cu for di e momento ey e tin un bista riba dje. E mester gradici su destino cu el a bolbe topa cu né, maske bou di circumstancianan menos agradabel. Un hende ta bati na e porta. Ora cu e homber a grita "Drenta", tabata un mucha muhe. E tin e shimis teni den su man. Patsy a bula lanta y mesora e tabata serca dje. "Masha danki" e ta bisa carinjoso, mientras e ta cana bay busca cen den su tas. Pero e homber tabata promé cu ne y ta duna e mucha muhe e placa caba. Despues e ta duné un sinjal cu e mester bay. Ora cu porfin Patsy a saca su cen, ya caba e mucha muhe a disparce. "Ya ta cla caba," e homber ta bisa, ora cu el a mira e cara asombrá di Patsy. "Bo a duné un tip? Pero tabata mi asunto." e ta bisa un poco rabia.

"No, ta mi asunto! Ta ami a hincabo den e situacion aki. Bo mester permitimi, pa mi drecha un poco loke mi a danja." Patsy no ta contesta mas . Di repente e ta haya cu e kamber ta birando terible calor. Ta e wowonan - stranjo ta hacié sinti tur bruhá of ta kiko otro? Patsy mes no sa.

Tampoco e no kier sa, conbini. Tur loke e sa, ta cu pronto e mester sali di eyden. "Mi ta bay cambia mi panja. Ya mi a perde mucho tempo caba," e ta corre bisa y ta cana bay bek den banjo. E homber ta keda pará inmovil y ta keda miré. Nada den su cara ta laga mustra loke e ta sinti paden. Patsy ta corre bisti su panja. Di repente tur su seguridad a disparce. Awor numa el a realisa, den ki sorto di peliger el a hinca su curpa, y con ma'o el a comporta su mes manera un dama. Ta kiko e homber lo pensa di dje?

E ta pone e house-coat riba un stoel, y ta pasa penja den su cabey. E no tin ningun otro deseo, sino di sali di akinan mas pronto posibel. Parce cu e homber ta sospechando, con e ta sintiendo su curpa. E no ta bisa nada, ora cu Patsy a coy su tas, y duné un man pa despedi. Durante algun secoade el a coy e maa di e mucha muhe tene duro den esun di dje, y casi rogativo e ta keda miré.

"Nos lo bolbe mira otro?", e ta puntra serio.

Nan dos ta keda mira otro duro den naa cara, manera dos hende cu a caba di conoce otro, y sinembargo sabiendo cu destino a uni nan dos juntu. "Mi ..... mi no sa," Patsy ta contesta hees. "Bo no kier bisami kende bo ta?" e ta tende e homber ta puntra.

E ta sigui.

PAGINA FEMENINA

Pa: Helen Hennessy.
Cabritunan, y carnénan tambe, ta bistiendo e damanan mas nechi di e temporada aki.
Y cualque hende cu ta kere cu homber no por drecha naturaleza ta keda invita pa compara e kidskin suit di su esposa cu e cabritu mas cercano.
Nunca den un millon di anja un cabritu por keda asina bunita den su propio cueru.
Kidskin, cabretta (cueru suave di carné y suede ta tumando parti na primavera cu trajenan suave, shimisnan y mantelnan diseñá pa frescura y femenidad.
Licht suave y cuerunan suede ta provee trajenan di dos o tres pieza. Algun ta inclui jacket, saya y blusa coordina. Otronan ta uni saya y blusa cu un vest di color cu ta pas.
Un diseño nechi ta un blusa di suede color pastel di cueru suave, riba un saya slank di cueru. Shimisnan di cueru estilonan Empire, shift y A-line por ser bisti arriba o abao cu e acesorionan apropia y lo kedabo nechi unda cu bo bai.
E delaster palabra riba combinacionismo, mantelnan nobo di cueru ta keda tantu bon pa figura cu pa bo sentido di moda. Mantelnan largu ta predomina e tenporada aki den fitted, A-line o formanan straight, aunque tin tambe mas corticunan.
Colornan ta inclui pastelnan y otro tononan for di blancu di lechi te pretu.
Hasta den verano cueru lo no sali for di moda. Pasobra e delaster simbolo di Status pa e belleza di playa ta un traje di banjo di cueru--un two piecer-di carson di cueru y arriba di lace. Solamente ta keda un pregunta:
Ken ta uni cu nos?





Bon na maat cu moda, cueru ta cambia, di deportivo pa e bista suave pa primavera. Shimis marino blancu, cabretta lavable (na man robes ta un diseño di Samuel Roberts. E garganta ta abao di V-line ta ser borda cu strepinan di corra cla y blauw marino.Suede bobo, licht na aqua cla (centro ta ideal pa viaje. E shimis di cueru a la moda aki ta di kidskin blancu (kidskincueru di cabritu hoben. E tunica (na man drechi ta sali na cueru, bisti riba un shimis beige borda. E tunica na banda tin sacunan plat na altura di bus y un faja di cueru hanchu, manchica, cu fraña na rand. Un diseño Carressa.

BEEF FILET CURU



STEAK TARTARE BRASSERIE.

Pa: Gaynor Maddox.
Beef Filet muiá, cu hopi specerij y sirbí curu, ta e delicia di gran cantidad di gourmets. Quizas mayoria di nan ta homber, pero muhernan particularmente esnan cu conocé cushina Europeo, tambe ta gusta Steak Tartare.
Nos a goza di dje poco siman pasa na e conocido restaurant Braserie na New York, den Seagram Building. E director, Edward Zwaaf, a preparé cu un ceremonia entusiasmá.
Zwaaf nacé na Hulanda, educá na Belgica, activo den tempu di guerra contra Alemannan na Francia y actualmente ciudadano mericano, ta un di e mas prominente restaurantnan hoben di Merca.
Steak Tartare en realidad ta un especialidad Belga, na unda e ta conocé como Filet American, nos huesped a bisa. E receta aki, sirbí cu pidanan pan Frances cu hopi casca, lo satisface e apetito di un homber hambriente, o quizas dos humano comun cordando naturalmente cu mester tin un botter di binja pa yudé baha.

steak tartara brassere
1 dol di webu
1/4 telepel di salu
1/2 telepel di vinager blancu

1 telepel di Mosterd
2 telepel di zeta di maishi
1 1/2 telepel di siboyo corta chiki-chiki.
1 1/4 telepel di Alcapara
1 liber di beef filet muiá
2 anchovy filets

Den un komchi, nos ta brua bon cu un forki: dol di webu, salu y mosterd pa forma un pasta suave. Agrega vinager, un druppel cada biaha, mezclando continuamente. Agrega zeta di maishi poco poco, mezclando continuamente. Na e saus diki cu ta e resultdo, agrega siboyo, peterselie, y alcapara segun e orden aki. Agrega carni, brua tur bon huntu. Forma e mezcla di Tartare manera un balchi plat y grandi o steak. Corta e superficie na forma diagonal y cu distancianan di dos y mei centimeter, den tur dos direccionnan y pone dos anchovy filets na forma di cruz riba e top. Voila! Steak Tartare Brasserie.

Ruth Millett



Millett

Con mi por gana amor di esposo bek? un muher ta scirbi. Nos tin binti anja casa y ela bira completamente indiferente cu mi.

Wel, si e tabata heroe femenina di un opera barata o feuilleton di un revista esei lo tabata cos di mucha chiki. E lo a bai un beauty salon di primera clase durante algun siman, cumpra hopi panja nobo y lo a transforma su mes den un belleza di cuentanan di hadas--y e pareha lo a biba feliz pa semper.

Pero e homber cu a perde interes den un muher no ta ganele simplemente pasobra ela perde 10 liber, a hanja un peinado mas bunita, y a cumpra shimisnan nobo cu ta hasi algu cune.

Tur esakinan beneficioso simplemente pasobra nan ta pone un muher sinti su mes menos na rouw, ya ta dunele confianza, den su mes. Pero nan lo no pone su esposo waak e diripiente den un luz diferente.

Mi conseho na e muher aki: stop di pensa den cambionan pa hala atencion amoroso di su esposo y cuminsa pensa na maneranan pa hasi loque e gusta. Si e hasi loque e mes ta gusta, e lo ta mas feliz, y un persona mas interesante.
Tin hopi chens cu su esposo lo hanjele mas interesante tambe. Si e no hasi esei, ainda e muher ta bon para, pasobra ela hanja algu di hasi cu cual e ta gozando bida na lugar di ta sinta un caminda sintiendo duele pa su mes.

Esaki probablemente ta zona menos interesante cu e hasi bo bunita y e lo gustabo atrobe, cu hopi muhernan ta bisa.
Pero con cu ke yame, esaki ta realismo na lugar di pensa mentonan bunita. Pasobra con cu e boeki di cuentanan ta contabo, e linja bieuw di consehonan no ta resulta.

Claudia's Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tin SIMILLA PA FLOR
Tel: 2 3 6 8 5



Un sala di comedor combina cu sala di sinta mester ta como si fuera separa. E sala di sinta ta bira mas independiente si bo usa un tapijt di 9 pa 12 pia, como base na e posicion di bo stoelnan. E vloer qu ta conduci pa e comedor mester tin un color poco mas scur, di manera qu e diferencia ta keda visto.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

7de Trekking — ***Donderdag 1 April 1965***

Tien tallen

Nummer	Prijs
11	50
23	50
28	50
61	50
70	50
79	50
88	50
89	50
97	50

Honderd tallen

Nummer	Prijs
107	50
125	50
131	50
136	50
142	50
150	50
170	50
227	50
236	50
250	50
252	100
257	50
263	50
266	100
278	100
282	50
285	50
296	50
339	50
343	50
344	50
354	50
355	50
358	50
361	50
370	50
376	50
411	50
429	50
433	50
435	50
439	50
444	50
454	50
456	50
460	50
488	50
500	50
539	50
540	50
543	50
551	50
570	50
574	50
579	50
607	50
617	50
638	50
643	50
651	50
661	50
702	50
705	50
712	50
718	50
727	50
744	50
746	50
756	50
758	50
762	50
773	50
780	50
791	50
803	50
817	50
825	50
828	50
832	50
863	50
875	50
885	50
890	50
893	50
895	50
901	50
904	50
912	50
913	50
934	50
964	50
965	100
969	50
975	50
984	50
988	50
989	50

Een duizend

Nummer	Prijs
1009	50
1023	50
1025	50
1029	50
1034	50
1043	50
1053	50
1072	50
1079	50
1096	50
1105	50
1106	50
1119	50
1123	50
1125	50
1148	50
1151	100
1178	50
1190	50
1203	50
1205	100
1207	50
1224	50
1248	50
1264	50
1275	50
1277	50
1284	50
1285	50
1289	50
1297	50
1299	50
1317	50
1340	50
1348	50
1369	50
1373	50
1376	50
1394	50
1404	50
1405	50
1414	50
1417	100
1418	50
1428	50
1445	100
1461	50
1475	50
1500	50
1508	50
1512	50
1513	50
1517	50
1521	100
1549	50
1584	50
1586	50
1587	50
1622	50
1627	50
1633	50
1639	50
1652	50
1662	50
1666	50
1669	50
1699	50
1719	50
1725	100
1730	50
1735	50
1747	50
1785	50
1800	50
1802	50
1813	50
1816	50
1846	50
1855	50
1863	50
1881	50
1890	50
1892	50
1895	50
1910	50
1938	50
1956	50
1964	50
1971	50
1972	50
1976	50
1981	500

Twee duizend

Nummer	Prijs
2008	50
2012	50
2015	50
2022	50
2023	50
2030	50
2043	50
2048	50
2049	50
2075	50
2098	100
2104	50
2122	50
2155	50
2157	50
2158	50
2184	50
2194	50
2199	50
2202	50
2217	50
2234	50
2235	50
2241	50
2254	50
2273	50
2279	50
2294	50
2302	50
2303	50
2335	50
2365	50
2400	50
2403	50
2405	50
2426	50
2442	50
2445	50
2447	50
2456	50
2492	50
2502	50
2505	50
2520	50
2523	50
2549	50
2561	50
2564	100
2568	50
2570	50
2574	50
2580	50
2599	50
2603	50
2617	50
2624	50
2638	50
2649	50
2650	50
2658	50
2662	50
2674	50
2708	50
2749	50
2754	50
2762	50
2778	50
2789	50
2790	50
2795	50
2804	100
2810	50
2813	50
2834	50
2840	100
2841	50
2851	100
2864	50
2893	50
2918	50
2923	50
2943	50
2958	50
2960	50
2963	50
2968	50
2981	50
2986	50
2987	50

Drie duizend

Nummer	Prijs
3007	50
3044	50
3047	50
3050	50
3066	50
3072	50
3073	50
3083	50
3092	50
3095	100
3107	50
3125	50
3152	50
3156	50
3161	50
3165	50
3174	50
3205	50
3223	50
3227	50
3243	50
3262	50
3270	50
3275	50
3279	50
3283	50
3285	50
3288	50
3293	50
3296	50
3308	50
3320	50
3329	50
3359	50
3361	100
3371	50
3377	50
3395	50
3407	50
3416	50
3418	50
3419	50
3435	50
3461	50
3467	50
3468	50
3472	50
3474	50
3482	50
3484	50
3493	50
3494	50
3500	50
3514	50
3534	50
3549	50
3560	50
3564	50
3571	50
3578	50
3586	50
3588	50
3591	50
3618	50
3623	50
3626	50
3651	50
3661	50
3662	50
3676	50
3677	50
3712	50
3715	50
3722	50
3732	100
3744	50
3752	50
3754	50
3775	50
3780	50
3788	50
3792	50
3793	50
3799	50
3802	50
3808	50
3832	50
3835	50
3850	50
3856	50
3864	50
3887	100
3903	100
3907	50
3927	50
3928	50
3929	50
3931	50
3932	50
3942	250
3943	50
3973	50
3975	50
3978	50
3983	50

Vier duizend

Nummer	Prijs
4005	50
4007	50
4036	50
4038	50
4039	50
4051	50
4052	50
4054	50
4057	50
4059	50
4065	100
4090	50
4097	50
4101	50
4110	50
4113	50
4114	50
4122	50
4128	50
4130	50
4131	500
4136	50
4159	50
4162	50
4167	50
4173	100
4182	50
4184	50
4231	50
4240	100
4250	50
4263	50
4273	50
4275	50
4280	50
4295	50
4297	50
4302	50
4310	50
4320	50
4325	250
4335	50
4339	50
4355	50
4365	50
4371	50
4383	50
4385	50
4391	50
4392	50
4406	50
4414	50
4424	50
4442	50
4462	50
4465	100
4471	100
4482	50
4485	50
4497	50
4501	50
4509	50
4512	50
4533	50
4534	50
4548	50
4549	50
4578	50
4582	50
4592	50
4611	50
4648	50
4660	50
4661	100
4667	50
4676	50
4721	50
4724	50
4744	50
4745	50
4756	50
4767	100
4772	50
4780	50
4783	50
4804	50
4829	50
4838	50
4844	50
4867	50
4871	50
4882	50
4900	50
4902	100
4905	50
4949	50
4961	500
4966	50
4988	50
4990	50

Vijf duizend

Nummer	Prijs
5035	50
5053	50
5067	50
5077	50
5088	50
5091	50
5094	50
5095	50
5129	50
5130	50
5131	50
5133	50
5163	50
5182	50
5184	50
5186	50
5194	50
5198	50
5225	50
5227	50
5229	50
5248	50
5254	50
5267	50
5294	50
5299	50
5307	50
5326	50
5335	50
5342	50
5363	100
5371	50
5377	50
5420	50
5428	50
5438	50
5452	50
5479	50
5507	50
5510	50
5519	50
5523	50
5545	50
5554	50
5555	50
5582	50
5597	50
5598	50
5606	50
5626	50
5630	50
5637	50
5648	50
5652	50
5662	50
5664	50
5692	50
5699	50
5701	50
5710	50
5718	50
5737	100
5746	50
5761	50
5766	50
5793	50
5799	50
5809	50
5811	50
5814	50
5817	50
5862	50
5888	50
5898	50
5923	50
5931	50
5939	50
5945	50
5961	50
5963	50
5965	50
5975	50
5984	50
5995	50

Zes duizend

Nummer	Prijs
6001	50
6014	100
6022	50
6032	50
6034	50
6035	50
6070	100
6078	50
6086	50
6088	50
6091	50
6098	50
6105	50
6122	50
6123	50
6125	50
6130	50
6142	50
6149	50
6154	250
6158	50
6163	50
6166	50
6170	50
6205	50
6221	50
6227	50
6239	50
6245	50
6248	50
6253	100
6272	50
6279	50
6296	500
6304	50
6310	50
6339	50
6348	50
6355	100
6356	50
6357	50
6385	50
6389	50
6393	50
6397	50
6422	50
6430	50
6433	50
6442	50
6449	50
6460	50
6465	50
6513	50
6519	50
6521	50
6524	50
6527	50
6552	50
6555	50
6562	50
6576	50
6579	50
6586	50
6587	50
6599	50
6623	50
6636	50
6638	50
6655	50
6658	50
6673	50
6714	50
6724	50
6737	50
6763	50
6785	50
6786	50
6812	50
6814	50
6853	50
6857	50
6858	50
6893	50
6903	50
6904	50
6911	50
6912	100
6913	50
6931	50
6945	50
6948	50
6954	50
6955	50
6957	50
6968	50
6971	50
6975	50
6994	50
6997	50

Zeven duizend

Nummer	Prijs
7001	50
7002	50
7010	50
7011	50
7029	50
7034	50
7035	50
7043	250
7044	50
7047	50
7048	50
7054	50
7083	50
7084	50
7103	50
7105	50
7106	50
7122	50
7143	50
7150	50
7173	50
7176	50
7183	50
7184	50
7186	50
7190	50
7195	50
7200	50
7222	50
7228	50
7241	50
7250	50
7251	50
7277	50
7305	50
7311	50
7314	50
7321	50
7327	100
7334	50
7345	50
7369	50
7378	50
7390	50
7398	50
7408	50
7424	50
7428	50
7432	50
7445	50
7452	50
7454	50
7457	50
7462	50
7478	50
7520	50
7527	50
7538	50
7540	50
7563	50
7576	50
7578	50
7580	50
7584	50
7591	50
7601	50
7613	100
7633	50
7637	50
7641	50
7655	50
7657	100
7663	50
7664	50
7665	50
7673	50
7677	100
7725	250
7738	50
7739	50
7740	50
7782	50
7785	50
7789	50
7791	50
7820	50
7833	50
7845	50
7848	50
7858	50
7875	50
7885	50
7916	50
7929	50
7946	50
7947	50
7955	50
7959	50
7960	50
7980	50
7985	50
7990	50

Acht duizend

Nummer	Prijs
8010	50
8019	50
8027	50
8031	50
8050	50
8051	100
8054	50
8068	500
8081	50
8100	50
8104	50
8106	50
8123	50
8130	50
8137	50
8138	50
8139	50
8144	50
8145	100
8156	50
8164	50
8166	50
8171	50
8172	50
8202	50
8216	50
8233	50
8250	50
8257	100
8265	250
8269	50
8270	50
8277	50
8289	50
8292	50
8303	250
8311	50
8329	50
8367	50
8376	50
8378	50
8384	50
8408	50
8411	50
8421	50
8425	50
8427	100
8442	50
8490	50
8496	50
8499	50
8504	50
8506	50
8509	50
8534	50
8538	50
8559	50
8574	50
8578	50
8584	100
8595	50
8597	50
8598	50
8599	50
8603	100
8645	50
8655	50
8668	50
8674	50
8675	100
8683	50
8692	50
8694	50
8699	50
8709	50
8719	50
8721	50
8745	50
8755	50
8761	50
8763	50
8764	100
8776	50
8779	50
8800	50
8804	50
8808	50
8809	50
8817	50
8821	50
8827	50
8836	50
8848	50
8858	50
8859	50
8866	50
8896	100
8916	50
8926	50
8949	50
8963	50
8976	50
8987	50
8988	50

Negen duizend

Nummer	Prijs
9024	50
9029	50
9032	50
9037	50
9042	50
9070	50
9084	50
9095	50
9107	50
9108	50
9119	50
9131	50
9145	50
9148	100
9155	50
9159	50
9161	50
9182	50
9192	50
9199	50
9205	50
9215	50
9225	50
9228	50
9239	50
9241	50
9262	50
9289	50
9295	50
9313	50
9323	50
9345	50
9358	50
9360	50
9362	50
9364	50
9372	50
9379	50
9380	50
9409	50
9411	50
9427	50
9441	50
9442	50
9465	50
9466	50
9480	50
9485	50
9512	50
9525	50
9534	50
9537	50
9542	50
9554	50
9556	50
9565	50
9572	50
9592	50
9605	50
9606	50
9611	50
9620	50
9623	50
9627	50
9638	50
9649	50
9770	50
9774	50
9784	50
9787	50
9701	50
9712	50
9715	50
9722	50
9727	50
9742	50
9750	50
9751	50
9757	50
9761	50
9763	50
9764	50
9767	50
9775	250
9795	50
9803	50
9815	50
9817	50
9827	50
9832	50
9865	50
9866	100
9876	50
9889	50
9900	100
9914	50
9922	50
9938	50
9945	50
9972	50
9984	50
9990	50
9999	50

Tien duizend

Nummer	Prijs
10005	100
10009	100
10025	50
10032	50
10034	100
10059	50
10091	100
10093	50
10099	50
10128	50
10135	50
10141	50
10147	50
10151	50
10159	50
10162	100
10166	50
10204	50
10210	50
10213	50
10222	50
10246	50
10250	50
10263	50
10269	50
10324	50
10330	50
10334	50
10349	50
10364	50
10377	50
10390	50
10392	50
10394	50
10403	50
10404	50
10408	50
10416	50
10419	50
10436	50
10439	50
10443	50
10449	50
10452	50
10456	50
10461	50
10464	50
10466	50
10483	50
10485	50
10490	50
10501	50
10506	50
10518	50
10527	50
10533	500
10542	50
10546	50
10566	50
10577	50
10588	50
10593	50
10606	50
10609	50
10610	50
10625	50
10637	50
10648	50
10657	50
10669	50
10672	50
10678	50
10684	50
10687	50
10719	50
10726	50
10732	50
10738	100
10740	50
10754	50
10755	50
10757	50
10766	50
10767	100
10781	50
10805	50
10817	50
10824	50
10828	50
10831	50
10848	50
10849	50
10888	50
10900	50
10939	50
10944	50
10959	50
10960	50
10965	50
10966	50
10970	50
10976	50
10976	500
10977	30.000
10978	500
10987	50
10991	50

Elf duizend

Nummer	Prijs
11001	50
11005	50
11028	50
11031	50
11049	50
11056	50
11070	100
11075	50
11085	50
11093	50
11112	50
11117	50
11125	50
11135	50
11191	50
11195	50
11203	50
11205	50
11218	50
11232	50
11247	50
11248	50
11251	50
11270	50
11273	50
11277	50
11307	50
11318	50
11328	50
11333	50
11337	50
11402	50
11411	50
11431	50
11436	50
11440	50
11448	50
11464	50
11483	50
11491	50
11498	50
11518	50
11522	50
11523	50
11533	50
11543	50
11544	50
11564	50
11581	50
11583	50
11590	50
11602	50
11608	50
11624	50
11632	50
11636	50
11641	50
11645	100
11663	50
11664	50
11668	500
11707	50
11709	50
11716	50
11745	50
11750	50
11761	50
11763	50
11767	50
11782	50
11783	50
11799	50
11809	50
11814	50
11816	50
11819	50
11831	50
11842	50
11856	50
11859	100
11880	50
11882	50
11887	50
11905	500
11909	50
11927	50
11929	100
11940	50
11943	50
11949	50
11950	50
11953	50
11965	50
11970	50
11972	50
11973	50
11980	50
11986	50
11995	50
11999	50

Twaalf duizend

Nummer	Prijs
12002	50
12006	50
12007	50
12025	50
12045	50
12066	50
12069	50
12089	100
12100	50
12118	100
12128	50
12130	50
12131	50
12133	50
12164	50
12166	50
12169	50
12173	50
12174	50
12206	50
12220	50
12222	250
12232	50
12246	50
12263	50
12269	50
12284	50
12290	50
12304	50
12306	50
12309	50
12313	50
12316	50
12323	50
12344	50
12354	50
12370	50
12386	50
12396	50
12400	50
12420	50
12430	50
12431	50
12458	50
12485	50
12486	50
12491	50
12497	50
12506	50
12516	50
12520	50
12523	50
12526	50
12545	50
12553	50
12556	50
12584	100
12588	50
12591	50
12593	50
12627	100
12637	50
12642	50
12647	50
12658	50
12660	50
12692	50
12703	50
12709	50
12717	50
12720	50
12722	50
12726	50
12729	50
12733	50
12746	100
12752	50
12759	50
12764	50
12770	50
12775	50
12776	50
12806	50
12810	50
12816	50
12817	50
12831	50
12836	50
12849	50
12853	50
12859	50
12863	50
12872	50
12875	50
12878	50
12888	50
12892	50
12896	50
12900	50
12909	50
12910	50
12920	50
12929	100
12952	50
12962	50
12965	50
12992	50

Dertien duizend

Nummer	Prijs
13032	50
13037	50
13041	50
13043	50
13061	50
13065	100
13066	5.000
13067	100
13073	50
13077	50
13081	50
13123	50
13130	50
13131	50
13135	50
13139	100
13145	50
13159	50
13160	50
13172	500
13173	50
13186	50
13198	50
13202	50
13207	50
13255	50
13263	50
13268	50
13290	50
13330	50
13340	50
13351	50
13375	50
13402	50
13404	50
13408	50
13415	50
13418	500
13419	50
13420	50
13424	50
13429	50
13430	50
13441	50
13449	50
13454	50
13468	50
13469	50
13500	50
13505	50
13520	50
13527	50
13534	50
13549	50
13558	50
13559	50
13576	50
13599	50
13601	50
13605	50
13615	50
13617	50
13630	50
13643	50
13659	50
13684	50
13693	50
13710	50
13712	50
13724	50
13744	50
13746	50
13765	50
13767	50
13775	50
13790	50
13792	50
13793	50
13802	100
13804	50
13829	50
13872	50
13874	50
13898	50
13901	50
13904	50
13920	50
13922	50
13935	50
13940	50
13946	50
13949	50
13952	250
13964	50
13979	50
13984	50

Veertien duizend

Nummer	Prijs
14021	50
14022	50
14028	50
14032	50
14057	50
14061	50
14080	50
14090	50
14103	50
14115	100
14120	50
14121	50
14127	50
14130	50
14161	50
14169	50
14195	50
14214	50
14231	50
14253	50
14300	50
14301	50
14340	50
14368	50
14372	50
14374	50
14381	50
14395	250
14404	50
14449	50
14454	50
14457	50
14485	50
14496	50
14503	50
14513	50
14514	50
14541	50
14553	250
14555	50
14558	50
14571	50
14572	50
14575	50
14576	50
14581	50
14584	50
14591	50
14592	50
14595	100
14598	50
14604	50
14609	50
14616	50
14621	100
14628	50
14631	50
14637	50
14651	50
14654	50
14691	50
14708	50
14713	50
14714	250
14718	50
14734	50
14739	50
14741	50
14747	50
14752	50
14764	50
14766	50
14767	50
14796	50
14799	50
14808	50
14811	100
14814	50
14828	50
14844	50
14845	50
14876	50
14891	50
14904	50
14907	50
14914	50
14921	50
14924	500
14929	100
14943	50
14954	50
14964	50
14979	50
14982	50
14990	50

Vijftien duizend

Nummer	Prijs
15007	50
15020	50
15059	50
15063	100
15075	50
15076	50
15085	50
15093	50
15108	50
15109	50
15131	50
15137	50
15143	50
15147	50
15148	50
15149	50
15153	50
15184	500
15186	50
15192	50
15208	50
15210	50
15225	50
15231	50
15234	50
15242	50
15244	50
15250	50
15255	50
15262	50
15287	50
15300	50
15301	50
15305	50
15323	50
15326	50
15329	50
15350	50
15351	50
15356	50
15359	50
15365	50
15385	50
15403	50
15413	50
15418	50
15431	50
15438	100
15441	50
15450	50
15462	50
15469	50
15492	50
15495	50
15527	50
15540	50
15541	50
15557	50
15562	50
15565	50
15568	50
15588	50
15613	50
15619	50
15620	50
15622	50
15648	50
15652	50
15658	50
15663	50
15669	50
15696	50
15701	50
15719	50
15732	50
15738	50
15753	100
15756	50
15760	50
15784	50
15786	50
15795	50
15808	50
15826	50
15832	50
15849	50
15852	50
15854	50
15863	50
15866	50
15869	50
15904	50
15908	50
15931	50
15933	50
15936	50
15951	50
15952	100
15960	50
15961	50
15966	50
15981	100
15993	50

Zestien duizend

Nummer	Prijs
16001	50
16018	50
16032	50
16049	50
16065	50
16080	50
16090	50
16095	50
16115	50
16121	50
16137	50
16144	100
16171	50
16178	50
16200	50
16209	50
16215	50
16217	50
16224	50
16235	50
16244	100
16249	50
16255	50
16261	50
16265	50
16279	50
16296	50
16320	500
16340	50
16357	50
16364	50
16374	50
16378	50
16384	50
16391	50
16394	50
16402	50
16427	50
16429	50
16434	250
16442	50
16447	50
16451	50
16452	50
16500	50
16551	50
16560	100
16561	50
16567	50
16575	50
16580	50
16592	50
16612	50
16613	100
16614	50
16645	50
16653	50
16658	50
16659	50
16684	50
16687	500
16704	50
16711	50
16728	100
16751	50
16761	50
16767	50
16782	50
16783	50
16789	50
16797	50
16805	50
16828	50
16866	50
16885	50
16895	50
16909	50
16923	50
16925	50
16947	50
16966	50
16968	50
16987	50
16989	50

Zeventien duizend

Nummer	Prijs
17000	50
17008	50
17011	100
17014	100
17041	50
17043	50
17057	50
17067	50
17068	50
17095	50
17098	50
17100	50
17116	50
17130	50
17131	50
17161	50
17182	50
17190	50
17205	50
17209	50
17211	100
17212	50
17230	50
17253	50
17255	50
17273	500
17275	50
17281	50
17282	50
17285	50
17290	50
17292	100
17303	50
17307	50
17317	50
17360	50
17367	50
17372	50
17397	50
17405	50
17408	50
17410	50
17413	50
17419	50
17430	50
17439	50
17442	50
17456	50
17476	50
17506	50
17529	50
17544	50
17550	50
17554	50
17556	50
17558	50
17560	50
17569	50
17571	50
17621	50
17622	50
17625	50
17627	50
17630	50
17656	50
17657	50
17660	50
17671	50
17683	50
17686	50
17697	50
17700	50
17701	50
17702	50
17704	50
17711	50
17735	50
17752	500
17753	50
17769	50
17772	250
17776	50
17784	50
17787	50
17794	50
17812	50
17814	50
17819	50
17825	50
17850	50
17851	50
17852	50
17884	50
17888	50
17899	50
17908	50
17915	50
17921	50
17935	50
17936	50
17938	50
17951	50
17965	50
17981	500
17985	50
17997	50

Achttien duizend

Nummer	Prijs
18026	50
18036	50
18055	50
18076	250
18080	50
18114	50
18131	50
18132	50
18133	50
18154	50
18174	50
18176	50
18200	50
18215	50
18236	50
18252	50
18253	250
18255	50
18261	50
18266	50
18270	50
18276	50
18282	50
18310	50
18312	50
18323	50
18324	50
18337	50
18338	50
18340	50
18345	50
18384	50
18416	50
18435	50
18437	50
18440	50
18441	50
18445	50
18464	50
18467	50
18474	50
18480	50
18497	50
18508	100
18511	50
18536	50
18552	50
18579	50
18590	50
18593	50
18600	50
18602	50
18603	50
18620	50
18626	50
18629	50
18630	50
18639	50
18658	50
18678	50
18686	50
18699	50
18712	50
18718	50
18720	50
18722	50
18729	50
18740	50
18752	50
18796	50
18805	100
18809	50
18840	50
18849	50
18855	50
18856	50
18864	50
18880	50
18895	100
18914	50
18915	50
18922	50
18926	50
18942	50
18948	50
18952	50
18954	50
18967	50
18972	50
18990	50
18993	50
18997	50

Negentien duizend

Nummer	Prijs
19004	50
19006	50
19015	50
19026	50
19055	50
19059	50
19081	50
19113	50
19129	50
19139	50
19142	50
19143	50
19148	50
19163	50
19164	50
19165	50
19185	50
19194	50
19204	50
19210	50
19214	50
19220	50
19223	50
19225	50
19248	50
19268	50
19274	50
19283	50
19288	50
19290	50
19293	50
19297	50
19322	50
19336	50
19348	50
19357	100
19375	50
19376	50
19377	100
19393	50
19397	50
19399	50
19406	50
19424	50
19430	50
19439	50
19444	100
19459	50
19479	50
19480	50
19510	50
19515	50
19518	50
19524	50
19527	50
19535	50
19539	50
19554	50
19569	50
19593	50
19594	50
19595	50
19603	100
19608	50
19652	50
19653	50
19655	50
19666	50
19691	50
19698	50
19702	50
19715	50
19724	50
19742	50
19758	50
19761	500
19785	50
19801	50
19802	50
19808	50
19812	50
19863	50
19870	50
19879	50
19880	50
19888	50
19890	50
19893	50
19902	50
19917	50
19925	50
19969	50
19971	50
19973	50
19985	50
19996	50

Twintig duizend

Nummer	Prijs
20014	50
20020	50
20054	50
20074	50
20082	50
20089	50
20100	50
20103	50
20104	50
20107	50
20111	50
20112	50
20136	50
20142	50
20154	50
20159	50
20173	50
20179	50
20185	50
20187	50
20199	50
20205	50
20209	50
20223	50
20241	50
20249	50
20258	50
20279	50
20282	50
20285	50
20293	50
20301	50
20304	50
20307	50
20320	50
20322	50
20326	50
20331	50
20334	250
20342	50
20350	500
20361	50
20365	100
20401	50
20403	50
20429	50
20445	50
20456	50
20471	50
20477	50
20482	50
20492	50
20495	50
20500	50
20503	50
20509	50
20515	50
20520	50
20537	50
20553	50
20568	50
20571	50
20581	50
20605	50
20616	50
20617	50
20625	100
20635	300
20636	10.000
20637	300
20638	50
20647	500
20656	50
20680	50
20706	50
20724	50
20737	50
20751	50
20767	50
20770	50
20806	50
20814	50
20821	50
20839	50
20847	50
20858	50
20869	50
20908	50
20910	50
20919	50
20941	50
20984	50
20996	50

Een en Twintig duizend

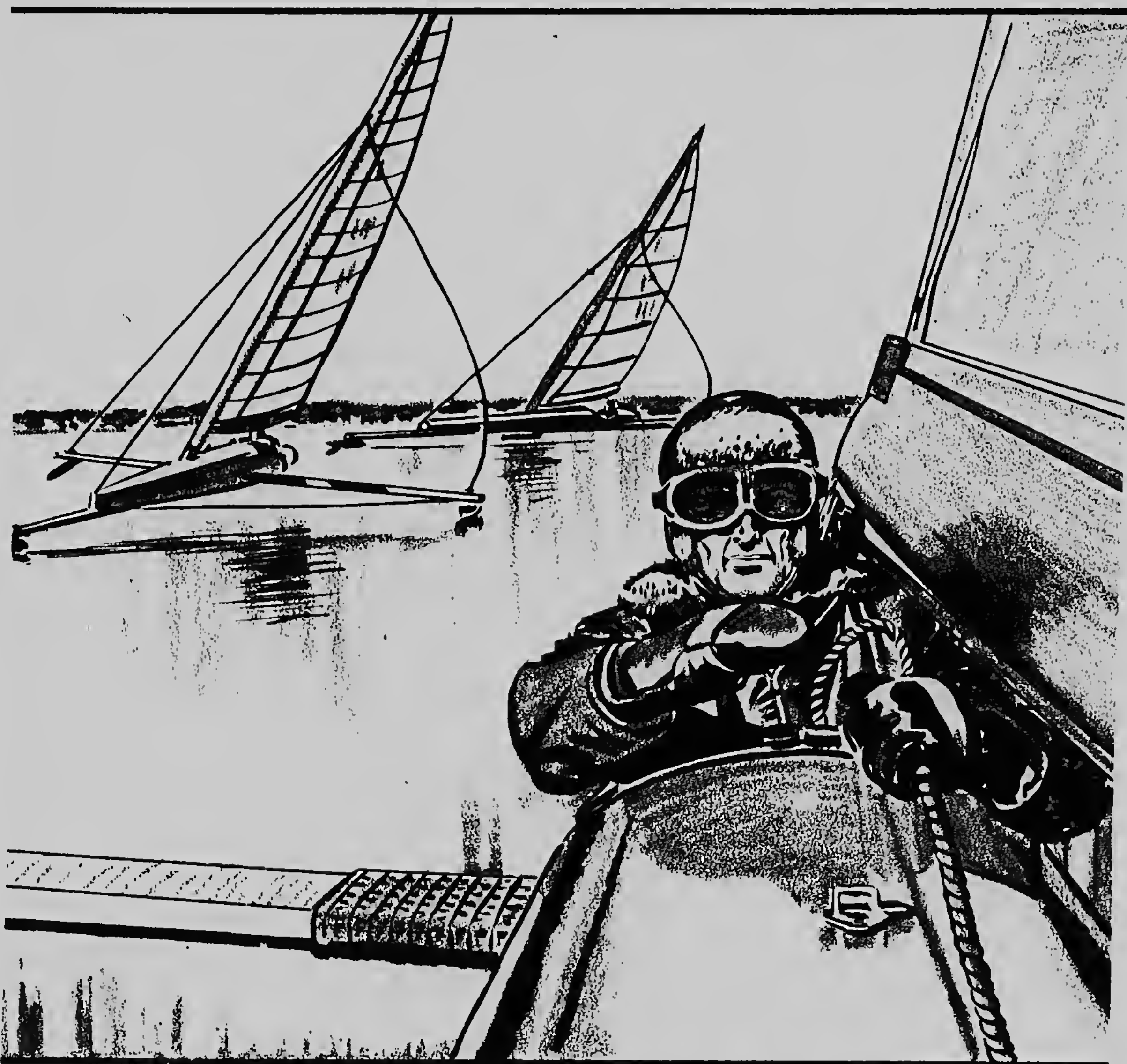
Nummer	Prijs
21004	50
21025	50
21033	50
21034	50
21062	100
21085	50
21098	50
21106	50
21114	50
21115	50
21126	50
21129	50
21130	50
21151	50
21163	50
21178	50
21195	50
21203	50
21215	50
21221	50
21225	50
21238	50
21239	50
21240	50
21249	50
21253	50
21258	50
21264	50
21276	50
21279	250
21289	50
21302	50
21312	50
21319	50
21322	50
21354	50
21356	50
21359	50
21365	50
21381	50
21419	50
21422	50
21425	50
21426	50
21431	50
21436	50
21443	50
21455	50
21462	50
21469	50
21481	50
21486	50
21500	50
21502	50
21505	50
21529	50
21552	50
21557	50
21569	50
21576	50
21587	50
21593	50
21599	50
21624	50
21649	50
21669	50
21697	250
21698	50
21712	100
21719	50
21722	50
21736	50
21755	50
21787	50
21800	50
21806	50
21812	50
21821	50
21822	50
21846	50
21867	50
21868	50
21886	50
21887	50
21890	50
21910	50
21919	50
21940	50
21945	50
21946	50
21962	50
21972	50
21983	50
21989	50
21991	50
21999	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 1 April 1965

Getuigen:
J. M. O. DE WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



NABEGANTENAN RIBA IJS--Ice Boating ta un deporte popular den Lake Regions di Norte di Est. Unidos. Ta ser bisa cu e deporte a ser introduci pa America pa Dutch Shortly, despues di segunda guerra mundial. E deporte aki ta requiri hopi tempu y alavez corahe pa e sinjamentu. E piloto mester conoce e principionan di un nabegante, y alavez capaz pa soporta e friu inmenso cu ta hasi y mester por domina nervionan hopi. Clase E o Skeeter ta esun dimas veloz di tur e botonan cu ta corre riba ijs, pero e record di velocidad pa botonan di ijs ta 144 milla pa ora--230 kilometer-- pa ora, y a ser establece na 1907 na New York State hopi tempu prome cu e clase skeeternan a ser introduci.

Ainda nan ta busca cadavernan bao di lodo na El Cobre

Santiago de Chile--UPI--E ministerio di obranan publica a cuminsa un investigacion ayera riba e destruccion, como consecuencia di e terremoto di diadomingo ultimo, di varios "casnan" qu a wordu traha den e ciudad San Felipe pe corporacion (Corvi)di Gobierno.

Di acuerdo di e dañonan qu a wordu registra den e di dos piso di edificionan aki ta indica qu tin e posibilidad qu nan a usa materialnan di inferior calidad, segun nan a indicá den e capital aki.

Entre tantu, mas o menos 400 trahador auxiliá pa dos excavador mecanica ta sigi un carrea contra tempu pa recupera e cadavernan qu a ser cubrí cu lodo den e pueblo El Cobre, ya qu esaki a cuminsa bira duru.

Destruccion di e dam, qu tabata ser usá pa retené desperdicionnan di e mina di koper di "El Soldado", a laga 219 derrá. Te cu ayera tardi nan a rescata 57 cadaver y 42 di nan ya aser identificá.

Mientras tantu nan ta sigi e obra di reparacion di e dañonan qu a ser causa pe sismo y tur cos ta parse indicá qu Gobierno Chileno a propone pa cumpli cu e mayor parti di e tarea aki sin auxilio externo. Autoridadnan ainda no a contestá e numeroso ofrecimientonan di ayuda extrior y nan ta kere qu solamente nan lo acepta esnan di caracter tecnico y concecion di creditonan qu no ta bai acompañá cu condicionnan special.

E administracion di ferrocaril a informá qu e linea trasandina pa Mendoza (Argentina a keda drechá ayera, loke a permiti pa reanuda e mandamentu di carni pe pais bisiña.

Na su turno, e compania nacional di telegram a anuncia qu probablemente awe e comunicacionnan den henter e zona afectá pe desastre lo keda establecé atrobe pe cuerpo di comunicacion di ejercito.

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIABIERNE
5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Scient Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Curacao Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 R.V.D.
9.45 The Nurses
10.45 One Step Beyond
11.00 Sign Off

ACUERDO PA FORMA N.A.G.B.

WILLEMSTAD,--Durante fin di siman miembronan di directiva di e existente Nederlandse Gewichtheffersbond y miembronan di directiva di Amateur Aruba Weightlifting, a tene un reunion den cual a ser combini cu nan lo yega na un acuerdo pa formacion di un directiva nobo pa N.A.G.B.

E directiva aki lo ser forma pa tres miembro di Corsouw, tres di Aruba, mientras e presidente lo ta cambiando, es decir dos anja pa Corsouw y despues dos anja pa Aruba.

Ta e intencion di cuminsa cu un presidente di Corsou, mientras cu e directiva diario semper lo keda na Corsouw.

Na final di april o cuminsamentu meiun reunion general lo tuma lugar, durante cual N.A. Gewichtheffers Sport lo hanja un directiva nobo, consistiendo di cuater miembro di Corsouw y tres di Aruba E directiva aki lo ser eligi pa un tempu di dos anja, y directamente despues di a ser instala lo cuminsa cu composicion di un Huishoudelijk Reglement nobo y tambe cu cambionan eventual di statutonan di e Bond.

West-End

VIERNES - SABADO 7 & 9 p.m. -
DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m.
Presenta con orgullo.

EL MUNDO DE NOCHE
(WORLD BY NIGHT)

De medianoche hasta la madrugada visitando los mejores nightclubs de Europa..Oriente y no olvidando Paris. SEX, Sensación y Striptease Uds. mismo pueden apreciar esta magnífica película. Estreno en CURACAO antes que Sur y Norte America y el Reinado Holandés. CINEMASCOPE y Color.

f.2.-- f.1.25 Mayores de 18 años.
ANULADOS PASES DE CORTESIA.

ROYAL

VIERNES 2 de abril a las 8 p.m.

COCTAIL DE TERROR
(COMEDY OF TERROR)
VINCENT PRICE- PETER LORRE- BORIS KARLOFF
CINEMASCOPE y Color. Inglés , títulos en Español.
f.1.-- Mayores de 18 años.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, Diasabra 3 di April.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart- 20 di april- Cambionan di un naturalesa alentador lo tuma lugar na cabamentu di e siman aki.

TAURO- 21 di april- 21 di mei. Esaki ta un dia completo pa actividadnan social, qu quizas lo laga bo ansia pas y tranquilidad parti di anochi.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni. Tantu negoshinan como relacionnan social mester mehora, asina cu no preocupabo.

CANCER- 22 di juni- 23 di juli- Bo asuntonan personal ta fovorece e dia aki. Tin romance den aire, pero no comprometebo ainda.

LEO- 24 di juli- 23 di augustus. Si bo por, concentra bo atencion na un deporte na aire libre. Esaki ta un dia cu bo por pasa den campo tambe.

VIRGO 24 di augustus- 23 di september. Bo circumstancianan quizas lo encontra un persona e dia aki. Contactonan por ta extremadamente importante.

LIBRA- 23 di september - 23 di oktober - Indicionan di creciente actividadnan den tur bo empresanan mester importabo masha tantu e dia aki. Busca actividadnan nobo e importante e dia aki.

ESCORPION- 24 di oktober- 23 di november- Parti di mainta lo bo ta masha activo y quizas lo yudabo di no hinca bo mes den dificultad.

SAGITARIO- 24 di november - 22 di december. Exito y felicidad lo corona bo esfuersonan e diasabra aki. Esaki tambe ta un dia den cual bo por mehora bo magnetismo personal.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari- Spera un mayor prestigio y ainda un utilidad adicional den bo bida profesional.

ACUARIO- 21 di januari- 19 di februari. Deshasi den bo pensamentunan mezquino y di e manera aki lo bo conserva bo amistadnan. Lo bo sintibo mas mihor.

PISCIS- 20 di februari- 20 di maart. Asuntonan comercial di otro personan ta favorece e dia aki. Despues cu bo trabao ta hasi, bo mester traha plannan pa diverti bo mes.

SOCIALES

WILLEMSTAD,--Awe ta cumpleaños di Vera Rosindo, quende ta ser felicita pa Aishel, Edna y su mama Mersalina Rosindo y muy en especial na nomber di su amiga Lucia Orcadio, cu ta desea Vera tur cos bon riba e dia aki y hopi anja mas di bida.





Infielder di Chicago White Sox Don Buford ta ser forza entre primera y segunda den un partido entre Phillies y Chicago na Clearwater. Shortstop Cookie Rojas ta saca e corredor mientras Phillies a gana e encuentro 2-1.

FIESTA NA HONOR DI JOSE TORRES

SAN JUAN , Puerto Rico -- UPI -- Ayera nochi tabatin un fiesta den e localidad di Ponce, na costa sur di Puerto Rico y awe mainta e canto y brindisnan tabata sigi na honor di Jose Torres e boxdo local cu antayera nochi a realisa e hazaña di gana e titulo mundial di peso medio pesado venciendo Willie Pastrano pa knock out tecnico.

Mama di e campeon, señora Juanita Rivera de Torres a bisa cu e no por a serra un wowo, pues si no tabata un yamada telefonica tabata un persona cu a bin cumindele y felicitele pa e triunfo di su yiu.

Antayera nochi, como e campeon logicamente no tabata na cas sino den ring di Madison Square Garden na New York, bisinjanan di Ponce a dicidi di carga señora de Torres riba nan schouder, cu mescos cu mama di hopi boxdonan, no ta scucha transmision di e pelea di nan yiunan.

Su esposo Andres, y otro miembronan di e famia a biaha pa New York y solamente su ruman Humberto tabata na cas huntu cu su mama.

Un ora despues di e pelea, Jose a yama telefon na cas pa duna su mama e noticia. Tambe el a papia cu algun periodista quende el a bisa cu e lo cumpli cu e promesa di cana di Salinas pa Ponce na pia den compania di su entrenador Johnny Maisonet, quende ta nativo di Salinas.

Entre e personanan cu e anochi ei a bai cas di Torres su mama pa saluda y felicita tabata figura alcalde, Eduardo Ruberte quende a bisa cu ora Jose bolbe den un siman lo e ofrece un gran recepcion.

Gobernador di e isla, Roberto Sanchez, a manda su felicitacionnan pa Torres via cable den cual e ta bisa: Puerto Rico completo ta contento cu bo victoria y nos tur ta deseabo exito den bo futuro actuacionnan. Cordial saludo.

Puerto Rico quende su estrellanan di boxeo manera Sixto Escobar ta goza di tratamentunan di heroenan, ta masha orgulloso di Torres, quende ta conosi aki pa su bijnaam Chegui, cu ta bisa cu e ta prome latinoamericano cu ta gana e titulo den un di e dos categorianan principal.

Clemente a firma cu Pitthsburg

FORT MEYERS -- UPI -- E campeon di bateo di Liga Nacional Roberto Clemente ayera a pone fin na su rebeldia cu Piratas di Pittsburg y a firma su contract cu e club pa temporada 1965 pa un suma calcula na 60 mil dollar.

Clemente cu a pasa un bon parti di invierno den un hospital, a yega diadomingo na trainings kamp di e piratanan despues di dos siman di descanso despues di su salida di un hospital na San Juan Puerto Rico.

E outfielder di Piratas tabata a punto di ser somete pa di dos biaha den e hospital durante invierno, una pa wordu somete na un operacion na su pia y e segundo pa malu di paludismo.

Piratas a bisa cu Clemente, cu a perde 11 kilogram durante su enfermedad, awor mester recupera 4 kilo y ta ser ignora si e por participa den e inauguracion di temporada 1965 dia 12 di april contra Gigantes di San Francisco.

E administrador general di Piratas, Joe L. Brown, a bisa cu Clemente ta "un di e hungadornan berdaderamente grandi den henter beisbol", aunke e no a revela e condicionnan di e contract, el a bisa cu e salario ta compara cu su habilidad y actuacion".

EMELEC A GANA SEL. PARAGUAYO

Guayaquil,--UPI--Ayera nochi Emelec a derrota un seleccion paraguayo cu score di dos-uno den un partido amistoso di cual e prome tempu a termina uno-cero tambe na fabor di Emelec. Merizalde a habri score pa Emelec faltando un minuut pa termina e prome tempu.

Na di 31 minuut di e etapa complementaria Ramirez ta empata e anotacion y na di 37 Bolanos ta conquista e gol di victoria pa su club.

E wega a ser dirigi pa e referee Eduardo Rendon di Ecuador.

SPANJA NO TA RECONOCE PASAPORTE BRITANICO

Londres--UPI--Gobierno ingles a manda un formal nota di protesta Spaña, en vista di e hecho di qu e pais aki a nenga na aceptá pasaportenan britanico fechá na Gibraltar.

E secretario di relacionnan exterior Michael Stewart a entregá e nota respectiva ne embahador spaño Marques de Santa Cruz.

E pasaportenan britanico a ser emiti na Gibraltar y ta bisa; "emitî na nomber di Gobierno di Gibraltar", cual Spaña no ta reconocé.

MARACAIBO, Venezuela -- UPI -- Arturo Alvarez, propietario di e club di beisbol Rapiños, a anuncia cu e lo biaha pa Barranquilla awe, pa ultima e programa di e campeonato profesional cu mester cuminsa aya na mei.

Rapiños ta figura entre e cuater equiponan cu ta participa den e torneo.

MANUEL SANTANA A PASA PA CUARTO FINAL

MEXICO -- UPI -- Manuel Santana di España, ayera a pasa pa cuarto final individual di e torneo mexicano di tennis internacional despues di a vence Carlos Schletwein di Mexico cu score di seis-dos y seis-dos den un partido di segunda buelta el a derrota e mexicano Marcelo Lara cu score di seis-dos y seis - tres.

Tambe australiana Margareth Smith a vansa pa cuartonan di final derrotando e norteamerican Peaches Bartkowicz cu score di seis-cuater, uno seis y seis tres.

Barkowicz formando pareha cu Suzanne Zenea di Mexico a vence e rumannan mexicano Olga y Patricia Montano cu score di seis uno y seis dos.

Un momento emocionante a surgi ora cu Pancho Contreras capitan di e equipo mexicano di Copa Davis cu pa hopi tempu no ta maneha un racket, a hunga den sustitucion den un compatriota malu y a derrota e neozelandes Lou Gerard facilmente cu score di seis tres y seis cuater.

Otro resultadonan di individual entre caballero:

Pierre Barthes di Francia a gana Jorge Mendoza di Mexico seis uno y seis cuater.

Luis Arilla di Spanja a gana Fernando Tapia di Mexico seis uno y seis cero.

Ronald Barnes di Brasil a vence Alonso Perez Martinez di Mexico seis - dos y seis - dos.

Doble Masculino:

Jean Joel Grinda di Francia y Nicola Pietrangeli di Italia a derrota e mexicanonan Lucio - Baltazar y Carlos Schletwin seis tres, cincu siete y seis uno.

Ramanathan Kristhan di India y Rin Holmberg di Estados Unidos a vence e mexicanonan Humberto Brizuela y Roberto Chavez seis - dos y seis dos.

Luis Garcia y Marcelo Lara di Mexico a gana Harry Farquier y Rolf Scheltwein di Mexico seis cuater y seis uno.

Torven y Jorgen Ulrich di Dinamarca a supera Nicky Jale di Grecia y Francisco Guzman di Ecuador seis cuater y seis cuater.

Individual di damas.

Carmen Christlieb di Fernandez di Mexico a derrota Heidi Schildknecht di Alemania seis cuater, cincu siete y seis tres.

Monique Salfati di Francia a vence Patty Reyes di Mexico cuater seis, siete-cincu y siete cuater.

Doble femenina.

E francesnan Michelle Boule y Mounique Salfati a vence e mexicananan Lulu Gongora y Pilar de Giftening seis-dos y ocho-seis.

Rosa Maria de Darmon y Patty Reyes di Mexico a vence su compatriota Nancy de Realme y e norteamericana Farel Footman pa abandona.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD -- Lista di cosnan cu a perde y a wordu hanja durante e periodo di 22 pa 28 di maart 1965.

1 placa di papel americano.
1 paar di handschoen di cuero pa caballero.
1 placa di papel venezolano.
1 heru di strika bieu.
1 wekker y un paki di habon.

Demas informacion encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.

COLOMBIA PANAMA Y VENEZUELA DEN CAMPEONATO BOLIVARIANO

QUITO -- UPI -- Colombia, Panama y Venezuela a acepta pa concurri cu delegacionnan completo pa e deportenan programma.

Asina delegadonan di e comite olimpico ecuatoriano-COE Andres Fernandez Salvador y Edwin Tera cu a regresa di un bishita na Caracas a informa. Panama y Bogota caminda nan a entrevista cu dirigentenan di e comitenan olimpico di e paisnan ei y a ratifica e invitacion oficial pa e weganan cu alternativamente lo ser desarolla na Quito y Guayaquil di dia 20 di nomber pa dia 5 di december e anja aki.

Alberto Narino Cheyne, canciller di e weganan, cu tambe ta na e capital aki, igual cu na delegadonan di COE, a manifesta cu e mision cumpli tabatin gran exito.

Fernandez Salvador, Teran y Narino Cheyne lo biaha dialuna proximo pa Lima y dia siete lo ta na La Paz, pa asina conclui e mision di invita e paisnan di e region na e weganan bolivariano.

Di otro parti, e mayornan di ejercito Gustavo Moncayo y Patricio Leon, den representacion di e comite organisador di e weganan bolivariano y una vez cu nan a ser eligi pa e federacion ecuatoriano di deportenan ecuestre, lo biaha pa Santiago de Chile y Buenos Aires, pa adquiri cabainan cu e jinetanan ecuatoriano lo utilisa, tantu den e preparacion como den e competencianan di e weganan.

LA LEY DEL REVOLVER











CINELANDIA

HOY VIERNES 2, SABADO 3, 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 4, DE ABRIL, 9.00 P.M. ESTRENO!
ROBERT TAYLOR - LILLI PALMER - CURT JURGENS en:

A DARING GAMBLE FOR A PRIZE GREATER THAN VICTORY!



LA FUGA DE LOS CABALLOS BLANCOS

En Inglés con títulos en Español.
En TECHNICOLOR!
Fls. 1.50 - 0.90 -- MAYORES DE 18 AÑOS

ROXY

HOY VIERNES 2, SABADO 3. 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 4 DE ABRIL A LAS 8.30 P.M. ESTRENO!

10.000 Biceps meet 5.000 Biki.. 's...
FRANKIE AVALON · ANNETTE FUNICELLO
STARRING IN
MUSCLE BEACH PARTY
an AMERICAN INTERNATIONAL picture IN COLOR

PLAYA DE LOCUELOS

En Inglés con títulos en Español.
En PATHECOLOR! PANAVISION!
Fls. 2.00 - 1.25 --- A LAS 7.00 P.M.
MAYORES Y NIÑOS MAYORES DE 12 AÑOS.

CINE-RIO

HOY VIERNES 2 A LAS 8.00 P.M.
FERNANDO CASANOVA - TERE VELASQUEZ en:

EL TORO NEGRO

Totalmente en Español.
MAYORES DE 18 AÑOS.

SABADO 3 A LAS 8.00 P.M.
DOMINGO 4 A LAS 9.00 P.M.
JESSICA TANDY - SUZANNE PLESHETTE en:

THE BIRDS

(LOS PAJAROS)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!

BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

NEW YORK,-UPI-Warren Spahn ta un hungador di beisbol cu ta basa su estilo completamente riba su teoria y experencia. Ayera e tabata splica su compañeronan di equipo cu carrera di un beisbolista no mester termina na edad di 44 anja.

Spahn den su rol como pitcher y coach di New York Mets ta batiendo pa un promedio di 667 durante training di primavera, y ta figura na tercer puesto entre bateadornan cu mas carreda empuha, el a connecta un di e cuater homrunnan di Mets y tin un record di 2-O.

Diahuebs e metusalem di Mets, quende lo cumpli 44 anja den tres siman a empuha e dos carredanan decisivo, connecta un par di hit y a bira e prome pitcher di Mets cu ta bai siete inning ora New York a derrota Tigres di Detroit cu score di 4-3.

Y Casey Stengel manager di e club a bisa, cu e tambe por bira un pinch -hitter.

E habil pitcher zurdo di Mets a blanquea Tigres den sexto inning ora qu el permiti un carreda y Detroit a bolbe anota un biaha mas na su man den septimo. Spahn a permiti nuebe hit y a poncha tres bateador.

Dave Wickersham a permiti tur e cuater carredanan di Mets y a sufri e derrota.

Den otro weganan, Cincinnatti a blanquea Minnesota Twins cuater-cero, Dodgers a gana Philadelfia 6-3, Pittsburga blanquea Orioles di Baltimore 7-O. White Sox a gana Cardenales 11-9. Washington a gana Kansas City 11-6. y Los Angeles Aangels a gana nan club di Liga Pacifico cu score di 5-3.

Chicago Cubs contra San Francisco y Cleveland contra Boston su partido a ser suspende pa motibu di awaceru.

E victoria di Dodgers ta debi na e noticia cu nan pitcher estelas Sandy Koufax mester a bai bek Los Angeles pa reexaminá su man robes di cual e tabata keha cu tabata incapaz pa dobla. Un lesion similar na augustus di anja pasa a stroba Koufax pa restu di temporadı.

General Manager Buzzy Bavasy a admiti cu e tabata asina spanta cu ami ta disapunta. Esaki ta un golpi pa e club, Mi a cuminsa pensa cu e club ta mes bon cu e record di 13 wega gana y seis perdi cu nan tin.

Willie Davis ta continua su tremendo hitting streak pa Dodgers cu un solo homerun y dos hit suficiente pa tres carreda, Claude Osteen a permiti trescarreda den siete innning pa Dodgers Rich Allen, Dick Staurt y Frank Thomas a honronea pa Phillies, Allen cu su segundo homerun den dos dia.

Cardenales di San Louis a ser golpea severamente despues di tabatin un ventaha di 9-2.

Chicago a score nuebe biaha den septimo inning pa gana eencuentro. Denny Carter ta e unico bateador cu a logra hit di extra base den e gran inning, cual tabata consisti di cincu base por bola y seis hit na man di Bob Gibson, pitcher perdedor Mike Cuellar y Barney Schultz.

Rojos a score nan prome shutout di training contra Minnesota Twins cu a laga 14 corredor na base. Minnesota a palea Billy McCool, Gerry Arrigo y Ted Davidson cu nuebe hit y a hanja siete base por bola pero a falla den anotacion.

Ossie Virgil a empuha cuater carreda cu un triple y un hit pa Piratas.

LOS ANGELES---UPI---E promotor di boxeo George Parnassus a anuncia cu su programma di dos pelea principal lo ser efectua dia 7 di mel den Memorial Coliseum.

Den e pelea, estelar Vicente Saldivar, campeon mundial di peso mosca lo bringa den un pelea di diesdos round contra e boxdo hapones Hiroyuki Ebihara den eliminatorio di e categoria.

MEXICO A GOLEA ANTILLAS

GUATEMALA -- UPI -- Mexico a derrota Antillas Hulandes cu e score grandi di cincu-cero y Guatemala cu Costa Rica a keda empata sinanotacion den partidonan di futbol disputa ayera nochi den e torneo Norte, Centroamericano y del Caribe.

E prome periodo di e encuentro entre Antillas y Mexico a termina empata sin anotacion.

Den e segundo etapa e resistencia antillana a cai dilanti e presion mexicano.

E golnan a ser marca pa Fragosos na di 15 y 40 minuut y pa Cisneros na di 25, 41 y 44 minuut di e etapa complementaria respectivamente.

E prome tempu di e encuentro entre Costa Rica y Guatemala a termina empata sin anotacion. E wega tabatin di accionnan pareeu y e defensanan a supera e delanteronan.

E guatemalteconan a hiba e mayor peliger riba gol rival y e keeper Sagot mester a interveni di varios ocasion pa salba su gol di ataquenan guatemalteco.

GIARDELLO A RECHASA PELEA CONTRA GRIFFITH

CHERRY HILL -- UPI -- Joey Giardello campeon mundial di peso mediano a rechasa un pelea cu campeon mundial di e categoria inmediatamente inferior Emile Griffith, pero a declara di ta interesa den enfrenta e titular di peso semipesado Jose Torres.

Tantu Griffith como Torres a declara cu nan kier bringa cu Giardello. Mi no ta mira Griffith como un adversarioasina e campeon di peso mediano a bisa, pa motibu cu mi a derrota Rubin Hurricane Carter decisivamente esei a knockout Griffith. En cambio mi ta kere cu Griffith lo ta un bon contendor.

Anjanan atras mi a box cu Torres y mi sa cu mi por derrotele.

Giardello dia 23 di april lo bringa contra Gil Diaz den un pelea na benificio di muchanan mancaron. E campeon lo no cobra ni un cen chikitu. Despues el lo realisa un pelea di mas haltu cu su categoria y finalmente e lo defende su titulo contra Dick Tiger na fin di juni. Ela bisa cu despues di esei lo e por enfrenta Torres.

SANDY KOUFAX TIN MAN STIJF

VERO BEACH,---FLORIDA,---UPI--E magnifico pitcher zurdo Sandy Koufax di e club di beisbol Los Angeles Dosgers, a ser mandadi regreso pa e ciudad ei pa cu dokter di e equipo lo bolbe examina su elleboog robes. Koufax diamars ultimo den un di exhibicion contra Medias Blancas di Chicago a pitcha un wega completo aunke el a perde cu score di 2-O. Despues di e partido el a declara cu su braza ta den excelente condicion.

Pero anochi, apesar di cu su brasa no tabata hasi dolor, e no tabata por a doble.

Un lesion na e mesun elleboog a stroba Koufax temporada pasa ora cu su record tabata 19-5.

Directiva di schietbond

WILLEMSTAD,--Dialuna dia 29 di maart e reunion general anual di Schietbond a tuma lugar na Rust & Burg. E clubnan no a nombra candidato, di manera cu e candidatonan pa directiva cual ta G.A. Broos-Asiento, G.A. de Jongh-Asiento;N.Alberto--DOW y H.J. Visser PSV automaticamente a a hanja un asiento den e directiva nobo, cual awor lo' ser expande te cu siete persona.

Den e prome reunion di e directiva cu mes ora a sigi e trabaonan a ser parti di siguiente manera:

Dr. L.A. de la Fuente-Presidente, H.J. Visser-vicepresidente; G.A Broos--Prome Secretario; G.A. de Jongh--Segundo Secretario, P.C. Douglas-Tesorero Comisarionan alaves encarga cu direccion di partidonan D. de Wolff y N.S. Alberto.

Ta e intencion di e directiva nobo, especialmente di trece e tiramentu segund reglanan internacional.

Ta e intencion di directiva nobo di organisa encuentronan di tiramentu y especialmente hasi esei mas tantu posibel segun reglanan internacional.

AGRADECIMIENTO

Expresamos nuestro profundo agradecimiento a todas aquellas personas que nos mostraron la fineza de sus atenciones durante la enfermedad y en ocasión de la muerte del señor

CELESTIJN CORNELIS DAAL
(q.e.p.d.)

Muy en especial a los Enfermeros y las Enfermeras del SANATORIO "CRUZ VERDE" por sus tratos humanos.

En nombre de la familia
VIUDA M. DAAL

LOTERIA PERUANA

30 APRIL 1965



Promé Premio 1 MILLON Soles Oro
(Aprox. U.S. $ 40.000.00)
Biljechi hinté: U.S. $: 5.00

Pa 10 biljechi pariba bo ta haña 10% descuento.
Tan pronto cu nos ricibi bo pedido nos ta manda bo biljechinan via AIRMAIL CERTIFICA pa bo, y e siguiente dia di e sorteo, nos ta despachá e lista di premionan pa bo.
Como na Perú tin completa libertad di cambio, ta masha fácil pa reclamá bo premio.
AWOR BO TIN FORTUNA NA BO ALCANCE. MANDA BUSCA BO BILJECHINAN INMEDIATAMENTE CU AEROPLANO PASOBRA NAN TA CABANDO.
Usa e formulario aki pa bo converencia y mandé cu e balor CERTIFICA cu AEROPLANO PA:

M. LUNA REYES, Agente Autorizá
Apartado 5022, LIMA PERU.

Nos ta acepta giro na dollar contra New York of Lima.
Sea asina bon di mandami liber di gasto.

Nomber...

Dirección...

OPENBARE VERKOPING

Op DINSDAG 13 APRIL 1965, om 10 uur v.m., zullen ten overstaan van NOTARIS J. BOESVELD, ten verzoeke van de heer Mr. C.H. Govaerts, Curator in het desbetreffende faillissement, in het perceel VEERIS 41 te Curacao, volgens plaatselijke gebruiken, in veiling worden gebracht:

I. De 2 KAPITALE BEDRIJFSPANDEN - waarin tot voor kort gevestigd zijn geweest de brood- en banketbakkerij "JOE LOUIS BAKERIES" - en het WOONHUIS met aparte meiden kamer en washok, alles plaatselijk bekend als VEERIS 41, met de daarbij behorende erfpachtsgrond ter grootte van 2.510m2, omschreven in meetbrief nr. 15 van 1946.
Bestaande de opstallen uit:

A.) het ENE GEBOUW, naar schatting groot 20 bij 17 meter; een zeer grote zaal, een grote zaal, een kantoorlokaal en een berghok;
B.) het ANDERE GEBOUW, naar schatting groot 20 bij 9 meter; een zeer grote zaal en een middelgrote zaal, met een aan dit pand aangebouwde badkamer en een W.C., tezamen groot naar schatting 6 bij 3 meter;
C.) het WOONHUIS: voor- en achterporch, zitkamer, eetkamer, 3 grote slaapkamers, 2 kleine slaapkamers, badkamer, keuken.

II. De roerende goederen tot de BROODBAKKERIJ-INVENTARIS en die tot de BANKETBAKKERIJ-INVENTARIS van "Joe Louis Bakeries" behoord hebbende; alsmede andere roerende goederen, als air-conditioners, kantoormeubels, telmachine enz.

III. 6 BESTELWAGENS, waarvan 2 Ford, 2 Chevrolet en 2 Opel.
IV. Een PERSONENAUTO, Falcon Futura 1962.

KIJKDAGEN: 9, 10 en 12 April a.s. van 9 - 11u. 30 v.m.

De veilingscondities, de lijst der roerende goederen en de expertise-rapporten van de automobielen liggen van 5 april a.s. af voor een ieder ter inzage ten kantore van genoemde Notaris aan het Hendrikplein 5 te Curacao.

J. BOESVELD, Notaris.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

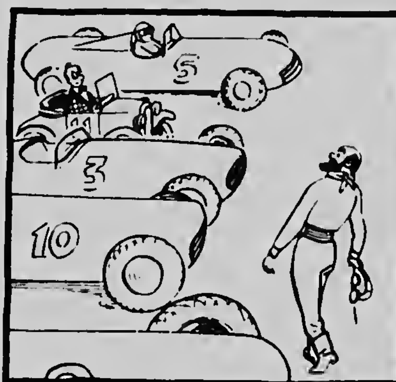
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

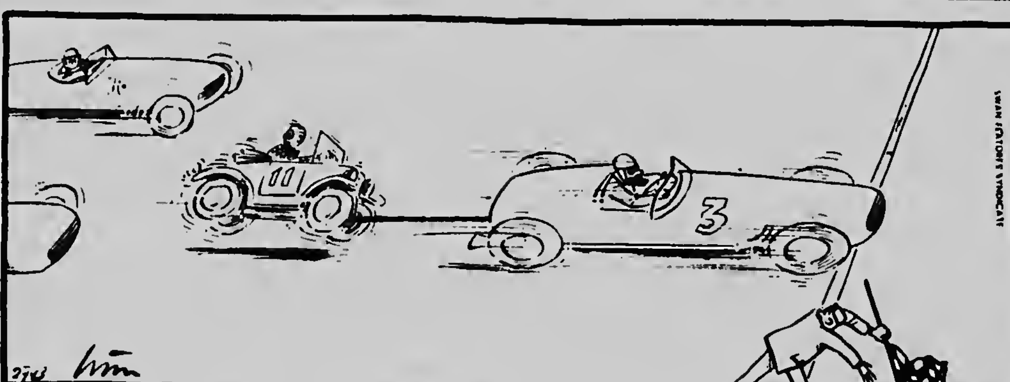






BUCHI ROBEZ





PEPITA









DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









Geef Uw huid een jonger aanzicht op een nieuwe manier



.....zonder "face lifting"

Wetenschappelijk onderzoek heeft een zilverig wit element gekombineerd met een mengsel van hydrogeen en nitrogeen en zodoende een wonderbaarlijks "iets" gecreeerd, dat op een snelle manier de natuur helpt u een frissere en jongere huid te geven binnen het bestek van een paar dagen, en dat alles zonder "face lifting" of dure schoonheids salon behandelingen. Bovendien helpt dit wonderbaarlijke middel om uw huid te bevrijden van plekjes en sproeten veroorzaakt door weer en wind, verkleuringen en al die lelijke huidvlekken.

Fantastische resultaten zowel op gezicht als op handen

Gedurende al die jaren van onderzoek op handen en gezicht, kregen de meeste gebruikers zo'n nieuwe gave, frisse heldere en jongere huid dat velen uit eigen beweging opmerkten dat ze de laatste jaar niet zo'n jonge huid hadden gehad. En dikwijls vond die verandering in een paar dagen al plaats....... In sommige gevallen zelfs na één nacht.

In FAYD huid creme

Deze sensationele substantie die nieuw schoonheid aan uw huid geeft is nu verkrijgbaar in FAYD huid creme. FAYD huid creme, zacht, fijn en niet vet is heerlijk om te gebruiken op de voorgeschreven manier. De 30 dagen FAYD huid creme behandeling kost slechts f. 2,25 een pot van 3 oz. kost f. 6,75 en zijn verkrijgbaar in alle botica's en betere zaken. Geen resultaat? Geld terug! Begin vanavond nog met FAYD huid creme.

Distributeuren:

CURACAO COMMERCIAL Co.
Curacao tel. 24054
BEAUMEDICAL "3344"
Aruba tel. 3344

A.N.A.A.F. A PAPIA CU B.C. ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 8.)

te e cuarto di ora aki a papia tocante di aumento di duurtebelasting.

Basta tempo caba ta worde pidi door di e Bondnan di ambtenarennan na Antillas. En coneccion cu esaki nan a busca opinion di B.C. ariba e punto aki. E encuentro ta worde yama "cu comprendemento y amistoso."

Segun informacion e federacion di Ambtenarenan Antillano tabatin un deliberacion tambe cu Gezaghebber di Corsow y e deputado pa Asuntonan General di Corsow tocante di e cuestion di duurtetoeslag entretanto un peticion a worde manda door di e Federacion pa e ministro president di Antillas E. Jonckheer pa papia entre otro ariba e punto ya menciona.

Williams a gana

Abertillery (Gales)-- UPI -- E candidtao laborista Clifford Williams a conquista un victoria facil y spera ayera den un eleccion parlamentario cumplementario, hisando e mayoria qu cual Gobierno ta conta cu ne den Camara de los Comunes na cuater voto.

Williams, qu ta un persona cu a nace aki nan, a obtene 18.256 votos, mientras cu Peter Rees, candidato conservador a logra 3.39 y Edward Merriman, di Partido Nacionalista di Gales a haña solamente 1.551, perdiendo su fianza electoral pa motibu di no a alcansa e minimo legal.